



Sandweiler Schoulbuet

2025/2026

Bulletin scolaire Sandweiler
2025/2026

Sandweiler Schulblatt
2025/2026



For our english version visit
www.sandweiler.lu





Mentions légales Impressum

Le "Schoulbuet" est une publication de l'administration communale de Sandweiler sous la responsabilité du collège des bourgmestre et échevins qui paraît une fois par an. Le "Schoulbuet" est distribué gratuitement à tous les ménages des localités du Findel et de Sandweiler.

Coordination et interlocuteurs :
Susana Dinis Martins, Sonja Lang

Rédacteurs :
Susana Dinis Martins, enseignants

Photos / Illustrations :
Susana Dinis Martins, enseignants

Mise en page :
yo.ko.graphics

Impression :
Imprimerie Heintz, Pétange

Date de parution :
Septembre 2025

© Administration communale de Sandweiler -
Tous droits réservés

Virwuert Préface

Léif Schüler, Léif Schülerinnen,
Léif Elteren, Léif Enseignanten,
Léift Personal vum ausser-
schouleschen Encadrement,

Dir bilt eng grouss Famill am
schoulesche Milieu respektiv am
auserschouleschen Encadrement !

Wéi an all Famill ass et wichteg
an Harmonie ze liewen fir e
Gefill vu „Wuelbefannen“ a vu
„Sécherheet“ ze entwéckelen.

Dës Critèren erlaben de Schüler
a Schülerinnen d'Charakteren an
d'intellektuell Basis ze entwécke-
len fir spéider emstand ze sinn
d'Erausforderungen déi sech
hiert Liewe laang presentéieren,
ze konfrontéieren an ze meesch-
teren.

Als Gemengeverantwortlech, si
mir houvreg déi néideg Infrastruk-
turen zur Verfügung ze stellen fir
dass dir vun ideale Konditioune

Chers élèves, Chers parents,
Chers enseignants,
Cher personnel encadrant,

Vous formez une grande famille
dans le milieu scolaire respective-
ment dans l'encadrement périsco-
laire !

Comme dans toute famille, il est
important de vivre en harmonie
pour développer un sentiment de
« bien-être » et de « sécurité ».

Ces critères permettent aux
élèves de développer des carac-
tères et des bases intellectuelles
capables d'affronter et de gérer
à l'avenir les défis qui se présen-
teront tout au long de leur vie.

En tant que responsables com-
munaux, nous sommes fiers de
mettre à votre disposition les in-
frastructures nécessaires pour que
vous puissiez profiter des condi-
tions idéales pour développer ces
capacités dès le plus jeune âge à
l'école fondamentale.

kënn profitéieren an dës Kapa-
zitéiten scho vu Kand un an der
Grondschoul, ze entwéckelen.

De Schafferot huet e puer Mol
eng Delegatioun vu Schüler aus
der Grondschoul vu Sandweiler
(SAKARO, Sandweiler-Kan-
ner-Rot) empfaangen fir iwwer
d'„politesch“ Suerge mat Kanner
ze diskutéieren.

Dës Meenungsaustausche ware
ganz fruchtbar an de Schäf-
ferot huet sech eng Eier draus
gemaach fir d'Doleancen am
schoulesche Milieu an den aus-
erschouleschen Encadrement ze
berücksichtigen.

D'Gemeng huet d'Gestioun vun
der Crèche, vun der Maisons

relais a vun der Maison des
Jeunes, der Associatioun „In-
ter-Actions asbl“ uvertraut.

De Schafferot huet dës Joer och
„Inter-Actions asbl“ beoptraagt
de „Pedibus“ erëm anzeféieren
op Demande vun den Elteren a
vun de Kanner.

De Schafferot mécht hei Appell
un d'Elteren fir vun dësem Ser-
vice ze profitéieren. Dës Initiativ
erlaabt d'Verkéiserssécherheet
ronderëm d'Schoulsiten nach méi
ze verbessern.

E gutt an erfollegräicht Schoul-
joer wënscht iech,

De Schafferot



Le collège échevinal a rencontré
à plusieurs reprises une délégation
des élèves de l'école fonda-
mentale de Sandweiler (SAKA-
RO, Sandweiler-Kanner-Rot) pour
discuter les soucis « politiques »
vus par les enfants.

Ces échanges étaient très fruc-
tueux et le collège échevinal
s'est fait un honneur de prendre
les doléances en compte pour
améliorer le milieu scolaire et
parascolaire.

La commune a confié la gestion
de la crèche, des maisons relais,
de la maison des jeunes à l'asso-
ciation « Inter-Actions asbl ».

Le collège échevinal a égale-
ment chargé « Inter-Actions asbl »
de relancer le « pedibus » à
la demande des parents et des
enfants.

Le collège échevinal fait un appel
aux parents pour profiter de ce
service. Cette initiative permet
encore d'augmenter la sécurité
routière aux alentours des sites
scolaires.

Une bonne et fructueuse année
scolaire vous souhaite,

Le collège échevinal

Sommaire

Inhaltsverzeichnis

Mentions légales	2
<i>Impressum</i>	

Virwuert	3
<i>Préface</i>	

Sommaire	4
<i>Inhaltsverzeichnis</i>	

Bon à savoir - Gut zu wissen

Calendrier scolaire 2025/2026	5
<i>Schulkalender 2025/2026</i>	

Rentrée scolaire	5
<i>Schulanfang</i>	

Bon à savoir	6
<i>Gut zu wissen</i>	

Infrastructures de la commune	8
<i>Gemeindeinfrastrukturen</i>	

Pédibus	10
<i>Pedibus</i>	

Les cours de récréation des écoles de Sandweiler	12
<i>Die Schulhöfe der Sandweiler Schulen</i>	

Circulation dans la rue Weicker	13
<i>Verkehr in der Rue Weicker</i>	

Organisation scolaire - Schulorganisation 2025/2026

Cycle 1 - Précoce	14
<i>Zyklus 1 - Früherziehung</i>	

Cycle 1 - Préscolaire	16
<i>Zyklus 1 - Vorschulunterricht</i>	

Règlement d'ordre intérieur de l'Ecole fondamentale de Sandweiler cycle 1 "Haus vun de Kanner"	18
---	-----------

Cycle 2	20
<i>Zyklus 2</i>	

Cycle 3	22
<i>Zyklus 3</i>	

Cycle 4	24
<i>Zyklus 4</i>	

Règlement d'ordre intérieur de l'Ecole fondamentale de Sandweiler cycles 2-4 "Um Weier"	26
--	-----------

« Léierstiffchen »	28
<i>"Léierstiffchen"</i>	

CLI Centre annexe Sandweiler	30
-------------------------------------	-----------

Informations générales - Allgemeine Informationen	31
--	-----------

Informations générales	31
<i>Allgemeine Informationen</i>	

Les directions de région	34
<i>Direktion der Region</i>	

Système éducatif au Luxembourg	34
<i>Bildungssystem in Luxemburg</i>	

Centre pour le développement moteur (CMD)	35
--	-----------

Particularités de l'école de Sandweiler Besonderheiten der Sandweiler Schule

SaKaRo : Conseil des enfants de Sandweiler	36
<i>SaKaRo: Sandweiler Kinderrat</i>	

Projet « Pausenengel »	36
<i>Projekt "Pausenengel"</i>	

Collaboration avec l'association des parents d'élèves	37
<i>Zusammenarbeit mit der Sandweiler Elternvereinigung</i>	

Encadrement extrascolaire Plan d'encadrement périscolaire - PEP	38
<i>Außerschulische Betreuung</i>	

Médiathèque scolaire	39
<i>Schulmediathek</i>	

Le PDS (Plan de développement scolaire)	40
<i>Der PDS (Schulentwicklungsplan)</i>	

L'informatique à l'école	41
<i>Informatik in der Schule</i>	

Encadrement extrascolaire - Außerschulische Betreuung

Crèche Piwitsch	42
<i>Kindertagesstätte Piwitsch</i>	

Maison Relais	43
<i>Maison Relais</i>	

Personnel de la Maison Relais 2025/26	44
<i>Personal der Maison Relais 2025/26</i>	

LASEP	46
<i>LASEP</i>	

Page des associations	47
<i>Seite der Vereine</i>	

La maison des jeunes	48
<i>Das Jugendhaus</i>	

La semaine sportive	49
<i>Die Sportswoche</i>	

La sécurité routière à l'école	50
<i>Verkehrssicherheit in der Schule</i>	

La fête scolaire	51
<i>Das Schulfest</i>	

Excursions et colonies	52
<i>Ausflüge und Kolonien</i>	

Photos des classes 2024/2025	55
<i>Klassenfotos 2024/2025</i>	

Départ des élèves du cycle 4.2	64
<i>Abschied der Schüler des Zyklus 4.2</i>	

Informations pratiques	65
<i>Nützliche Informationen</i>	

Calendrier scolaire 2025/2026

Schulkalender 2025/2026

September 2025						
M	D	M	D	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Oktober 2025						
M	D	M	D	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

November 2025						
M	D	M	D	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Dezember 2025						
M	D	M	D	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Januar 2026						
M	D	M	D	F	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Februar 2026						
M	D	M	D	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

März 2026						
M	D	M	D	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

April 2026						
M	D	M	D	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Mai 2026						
M	D	M	D	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Juni 2026						
M	D	M	D	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Juli 2026						
M	D	M	D	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

■ Schulferien
■ Feiertage



Rentrée des classes, le 15 septembre 2025

Erster Schultag am 15. September 2025

Rentrée scolaire

Cycle 1 - précoce :

Rendez-vous pour les enfants et leurs parents entre 8.30 et 9.00 heures dans la salle de classe.

Cycle 1 - préscolaire :

Rendez-vous pour les enfants et leurs parents à 8h30 dans la cour de l'école « Haus vun de Kanner ».

Cycles 2.1 à 4.2 :

Rendez-vous pour les enfants et leurs parents à 8h00 dans l'amphithéâtre de la cour de récréation à l'école « Um Weier ».

Erster Schultag

Erster Schultag

Zyklus 1 - Früherziehung:
Treffpunkt für die Kinder und ihre Eltern zwischen 8:30 und 9:00 Uhr im Klassensaal.

Zyklus 1 - Vorschule:

Treffpunkt für die Kinder und ihre Eltern um 8:30 Uhr im Schulhof der Schule "Haus vun de Kanner".

Zyklen 2.1 bis 4.2:

Treffpunkt für die Kinder und ihre Eltern um 8:00 Uhr im Amphitheater des Schulhofs der Schule "Um Weier".

Après un accueil par les responsables de la commune, tous les enfants, ainsi que leurs parents, sont invités à se rendre dans leur salle de classe, où les enseignants leur souhaiteront la bienvenue.

L'association des parents d'élèves invite tous les parents à rejoindre leur stand où du café et des croissants offerts par la commune seront servis.

Nach einem Empfang durch die Gemeindeverantwortlichen gehen die Kinder mit ihren Eltern in ihre Klasse, wo sie von ihren Lehrpersonen begrüßt werden.

Die Elternvereinigung lädt alle Eltern herzlich auf Kaffee und Croissants ein, die von der Gemeinde gestiftet werden.



Bon à savoir Gut zu wissen

La surveillance des élèves

Au début de l'année scolaire, les enseignants des cycles 2 à 4 établissent un plan de surveillance. Avant le début des cours, 5 à 6 enseignants surveillent les enfants dans la cour de récréation pendant 10 minutes. De même, 5 à 6 enseignants sont présents pour surveiller les élèves pendant les 10 minutes qui suivent la fin des cours. Pendant la récréation, 6 enseignants assurent la surveillance.

Pour le cycle 1, tous les enseignants surveillent les élèves dans la cour de récréation.

Absences, dispenses et obligation scolaire

Obligation scolaire

Au Luxembourg, la scolarité est obligatoire et s'étend de 4 à 16 ans. Tout enfant habitant le Luxembourg et âgé de 4 ans révolus avant le 1^{er} septembre doit fréquenter l'école.

Si l'enfant ne fréquente pas l'école fondamentale à Sandweiler ou est inscrit dans une école privée, un certificat d'inscription devra être remis au secrétariat communal au plus tard huit jours après le début des cours.

Absence en classe

Toute absence doit être notifiée au personnel enseignant responsable par le représentant légal de l'enfant le jour même avant 8h15.

Les seuls motifs d'absence légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Si l'élève est absent pour une durée dépassant trois journées, un certificat médical est obligatoire.

Beaufsichtigung der Schüler

Zu Beginn des Schuljahres erstellen die Lehrkräfte der Zyklen 2 bis 4 einen Aufsichtsplan. Vor Beginn des Unterrichts beaufsichtigen 5 bis 6 Lehrkräfte die Kinder auf dem Pausenhof für 10 Minuten. Ebenso sind 5 bis 6 Lehrkräfte 10 Minuten nach Unterrichtsschluss anwesend, um die Schüler zu beaufsichtigen. Während der Pausen sind 6 Lehrkräfte im Einsatz.

Im ersten Zyklus beaufsichtigen alle Lehrkräfte die Schüler auf dem Pausenhof.

Abwesenheit, Schuldspens und Schulpflicht

Schulpflicht

Der Schulbesuch im Großherzogtum Luxemburg ist für Kinder im Alter von 4 bis 16 Jahren verpflichtend. Jedes Kind, das in Luxemburg wohnt, und vor dem 1. September 4 Jahre alt ist, muss die Schule besuchen.

Besucht das Kind nicht die Schule in Sandweiler oder ist es in einer privaten Schule eingeschrieben, müssen die Eltern spätestens acht Tage nach Beginn der Kurse eine entsprechende Bescheinigung im Gemeindesekretariat abgeben.

Abwesenheit

Jede Abwesenheit eines Schülers muss der betreffenden Lehrperson noch am selben Tag spätestens bis 8:15 Uhr vom Erziehungsberechtigten gemeldet werden.

Lediglich die Krankheit des Kindes, der Sterbefall eines nahen Familienangehörigen, sowie höhere Gewalt gelten als legitime Abwesenheitsgründe.

Fehlt ein Schüler länger als drei Tage, ist ein Attest vom Arzt erforderlich.

Contacter l'école

Vous pouvez contacter l'école par courrier électronique à l'adresse suivante:

schoul@sandweiler.lu

Site internet de l'école : www.sandweiler-schoulen.lu

Die Schule kontaktieren

Sie können die Schule unter folgender E-mail-adresse erreichen:

schoul@sandweiler.lu

Internetseite der Schule : www.sandweiler-schoulen.lu



Demandes de dispense

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées exceptionnellement sur demande motivée des parents.

La loi relative à l'obligation scolaire prévoit des motifs concrets pour l'octroi d'une dispense, à savoir: un événement familial important, une activité culturelle, une activité sportive, une activité de bienfaisance ou une activité civique.

Les dispenses peuvent être accordées :

- ❶ par le titulaire de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée
- ❷ par le président du comité d'école pour une durée de deux à cinq jours consécutifs.

Démarche : Toute demande de dispense de fréquentation doit être dûment motivée et contenir : le nom de l'enfant, le nom du titulaire de classe, le motif de la demande et la date pour laquelle la dispense est demandée.

Une demande écrite et **signée** est envoyée par le responsable de l'enfant dans **un délai raisonnable**.

Schuldispens

Eine Freistellung vom Schulbesuch kann in Ausnahmefällen auf begründetem Antrag der Eltern angefragt werden.

Das Gesetz zur Schulpflicht sieht konkrete Gründe für die Gewährung einer Dispens vor: ein wichtiges familiäres Ereignis, eine kulturelle Aktivität, ein sportliches Unterfangen, eine Wohltätigkeitsveranstaltung oder eine bürgerschaftliche Aktivität.

Die Schuldispens kann bewilligt werden:

- ❶ durch den Klassenlehrer / die Klassenlehrerin für die Dauer von maximal einem Tag
- ❷ durch den Präsidenten des Schulkomitees für die Dauer von zwei bis fünf Tagen

Vorgehensweise: Jeder Antrag für eine Freistellung vom Schulbesuch muss schriftlich vom gesetzlichen Vormund mit einer adäquaten **Begründung in einer angemessenen Frist** eingereicht werden.

Im Brief sollte folgendes angegeben werden: Name des Kindes, Name der Lehrperson, Begründung der Anfrage, Datum der angefragten Freistellung, Unterschrift des Vormundes.

Monsieur, Madame

Je soussigné(e) vous prie de bien vouloir excuser mon enfant pour son absence:

le (jour et date)

deh àh

du (jour et date)

au (jour et date)

Motif de l'absence:

Meilleures salutations,

Signature:

Justificatif d'absence (modèle)
Entschuldigung (Modell)

Matériel scolaire

Les manuels scolaires des élèves sont fournis par la commune de Sandweiler. En revanche, l'achat des autres fournitures scolaires (cahiers, crayons, etc.) est à la charge des parents.

Cours de natation

Des cours de natation sont organisés pour les élèves des cycles 2 à 4. Ces cours ont lieu à la « Coque » à Luxembourg-Kirchberg et sont assurés par les enseignants. Les cours destinés aux élèves non-nageurs des cycles 2, 3 et 4.1 sont assurés par Vicky Komes, une instrutrice de natation.

Prise de contact avec l'école

En cas de questions concernant l'enseignement ou en cas d'éventuels problèmes, les parents peuvent fixer un rendez-vous tout en suivant l'ordre suivant :

1. Le titulaire de classe
2. Le président du comité d'école
3. Le directeur de région

Schulmaterial

Die Schulbücher der Schüler werden von der Gemeinde Sandweiler zur Verfügung gestellt. Der Kauf der übrigen Schulmaterialien (Hefte, Stifte usw.) liegt in der Verantwortung der Eltern..

Schwimmunterricht

Für die Schüler der Zyklen 2 bis 4 werden Schwimmkurse angeboten. Diese Kurse werden vom Lehrpersonal organisiert und finden in der "Coque" in Luxemburg-Kirchberg statt. Der Schwimmunterricht für die Nichtschwimmer der Zyklen 2, 3 und 4.1 werden von Vicky Komes, einer Schwimmlehrerin, durchgeführt.

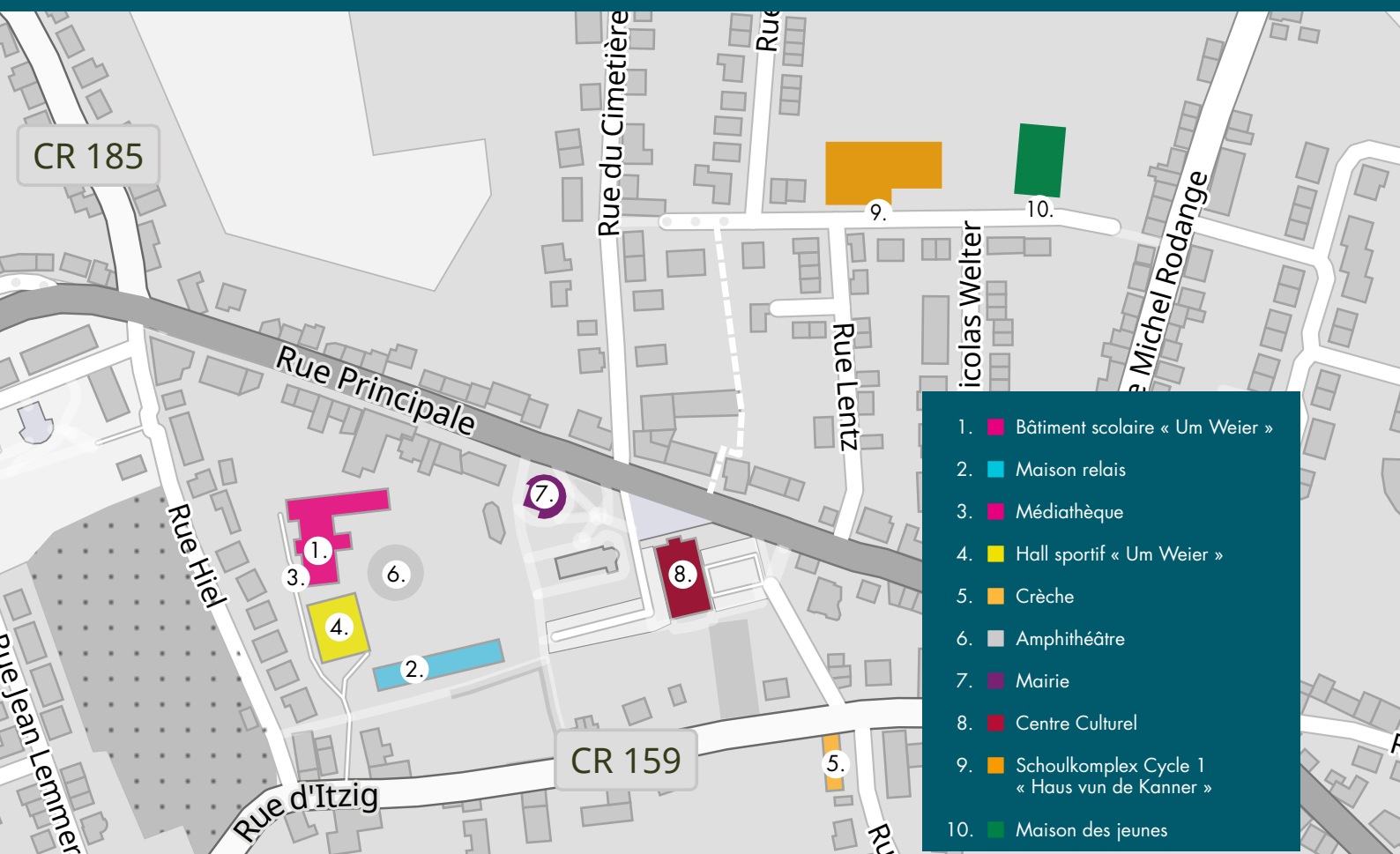
Kontakt mit der Schule aufnehmen

Bei Fragen zum Unterricht oder bei eventuellen Problemen, können die Eltern einen Gesprächstermin in folgender Reihenfolge vereinbaren:

1. Klassenlehrer/in
2. Präsident des Schulkomitees
3. Regionaldirektor



Infrastructures de la commune Gemeindeinfrastrukturen



Bâtiment scolaire « Um Weier »

- 22 salles
- 1 médiathèque
- 1 éducatrice graduée
- 24 enseignants
- 1 salle informatique
- 1 salle de lecture

T: 35 97 11 - 1
F: 35 97 11 - 330

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler



Luc Clercq
Concierge /
Hausmeister
T: 35 97 11 - 309



**Bâtiment scolaire et
maison relais
« Haus vun de Kanner »**

- 11 salles
- 1 médiathèque
- 9 enseignants
- 2 éducatrices
- 1 cuisine pédagogique
- 1 salle de mouvement

T: 35 97 11 - 1

3, rue Nicolas Welter
L-5256 Sandweiler



Daniel Viktor
Concierge /
Hausmeister
T: 621 695 789



Maison relais « Um Weier »

T: 35 97 11 - 640 / 641
F: 35 97 11 - 660

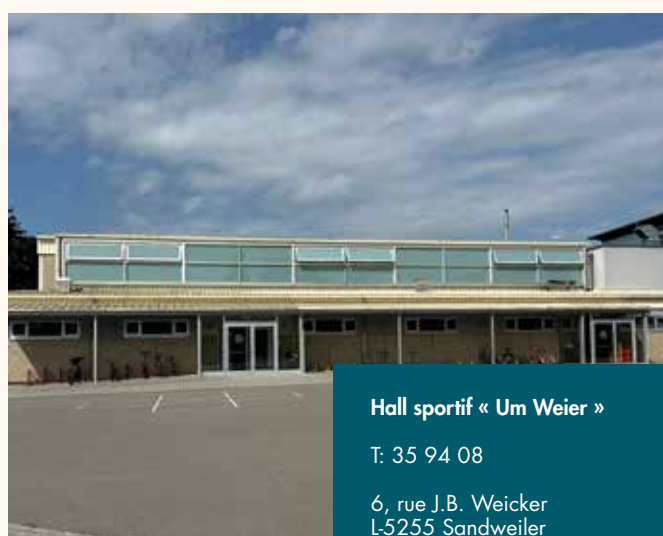
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler



Médiathèque « Um Weier »

T: 35 97 11 - 643

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler



Hall sportif « Um Weier »

T: 35 94 08

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Pédibus Pedibus

Le Pédibus est un système de ramassage scolaire pédestre basé sur un principe simple : un groupe d'enfants est accompagné à pied jusqu'à l'école par un ou plusieurs accompagnateurs pédibus. À l'image d'un bus traditionnel, le Pédibus suit un itinéraire prédéfini et un horaire fixe, avec des « arrêts » où les enfants sont pris en charge.

Ce mode de déplacement permet de réduire le trafic aux abords des écoles, tout en limitant la pollution et les nuisances sonores. Par ailleurs, la marche à pied présente de nombreux bienfaits : elle contribue à la bonne santé des enfants, favorise leur socialisation, développe leur autonomie et les sensibilise à la sécurité routière.

Pour toutes informations concernant le pédibus.

Für alle Informationen zum Pedibus.

Pedibus-sandweiler@inter-actions.lu
359711 – 657

Der Pedibus ist ein System des schulischen „Fußgängerbusses“, das auf einem einfachen Prinzip beruht: Eine Gruppe von Kindern wird von einem oder mehreren Pedibusbegleitern zu Fuß zur Schule begleitet. Ähnlich wie ein herkömmlicher Bus folgt der Pedibus einer festen Route und einem festgelegten Fahrplan, mit „Haltestellen“, an denen die Kinder eingesammelt werden.

Diese Art der Fortbewegung trägt dazu bei, den Verkehr rund um die Schulen zu verringern und gleichzeitig die Umweltverschmutzung und den Lärm zu reduzieren. Außerdem hat das Zu-Fuß-Gehen viele Vorteile: Es fördert die Gesundheit der Kinder, unterstützt ihre soziale Entwicklung, stärkt ihre Selbstständigkeit und sensibilisiert sie für die Verkehrssicherheit.

Pedibus 1 / Ligne verte

ARRÊT	DÉPART	RETOUR LU/ME/VE	RETOUR MA/JE	
1	7:35	16:20	12:30	AN DE STEEKAULEN (SPIELPLATZ)
2	7:40	16:15	12:25	KREIZUNG SUEBELWEE / RUE PRINCIPALE
3	7:45	16:10	12:20	SCHILTZPERDGEN (SANDWEILER TREFF)
4A	7:50	16:05	12:15	COUR D'ÉCOLE (HAUS VUN DE KANNER)
4B	7:50	16:05	12:10	COUR D'ÉCOLE (UM WEIER)

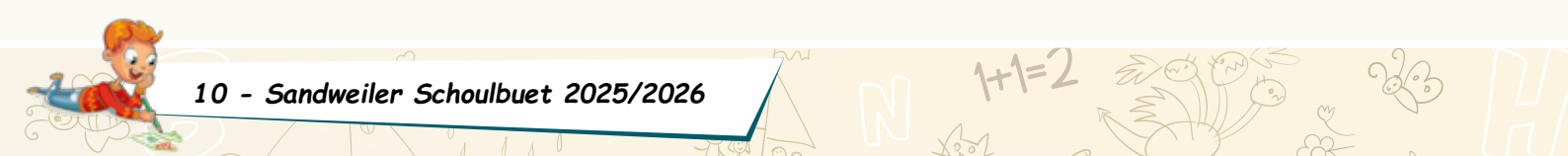
10 - Sandweiler Schoulbuett 2025/2026

Ce mode de déplacement permet de réduire le trafic aux abords des écoles, tout en limitant la pollution et les nuisances sonores. Par ailleurs, la marche à pied présente de nombreux bienfaits : elle contribue à la bonne santé des enfants, favorise leur socialisation, développe leur autonomie et les sensibilise à la sécurité routière.

Für alle Informationen zum Pedibus.

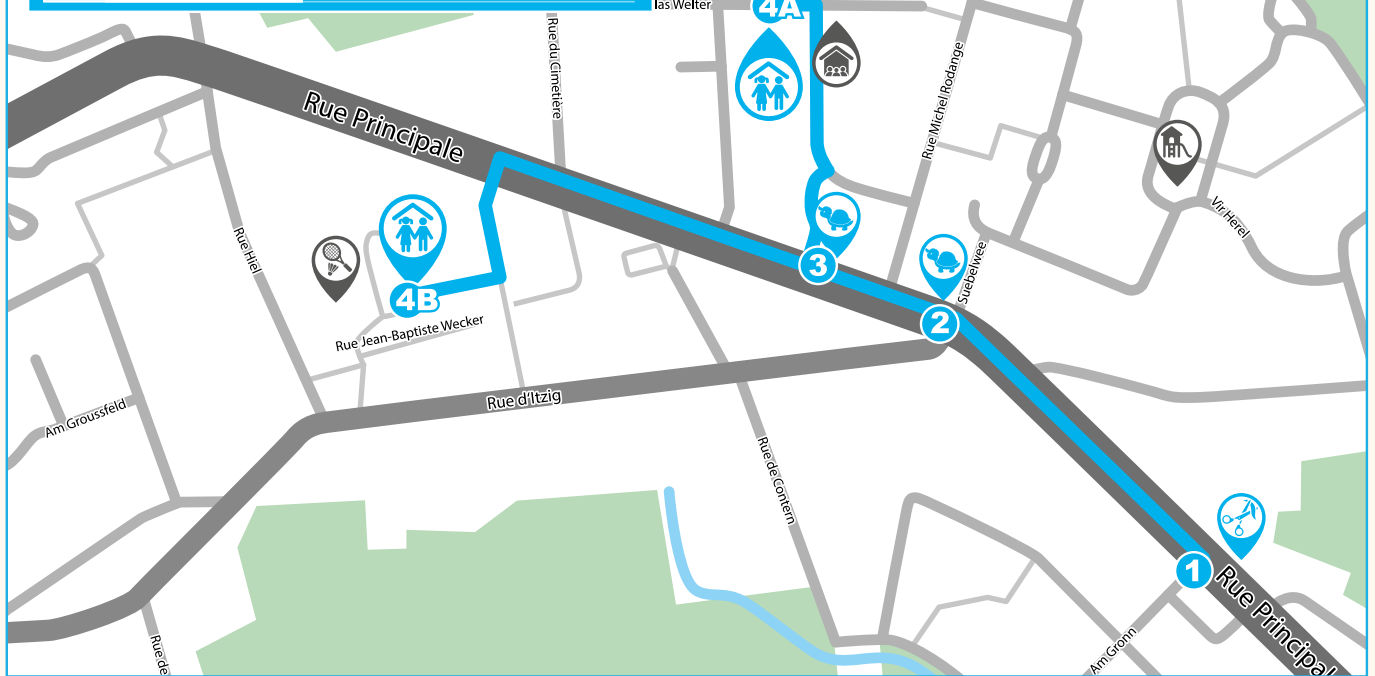
Pedibus-sandweiler@inter-actions.lu
359711 – 657

Diese Art der Fortbewegung trägt dazu bei, den Verkehr rund um die Schulen zu verringern und gleichzeitig die Umweltverschmutzung und den Lärm zu reduzieren. Außerdem hat das Zu-Fuß-Gehen viele Vorteile: Es fördert die Gesundheit der Kinder, unterstützt ihre soziale Entwicklung, stärkt ihre Selbstständigkeit und sensibilisiert sie für die Verkehrssicherheit.

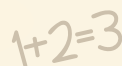
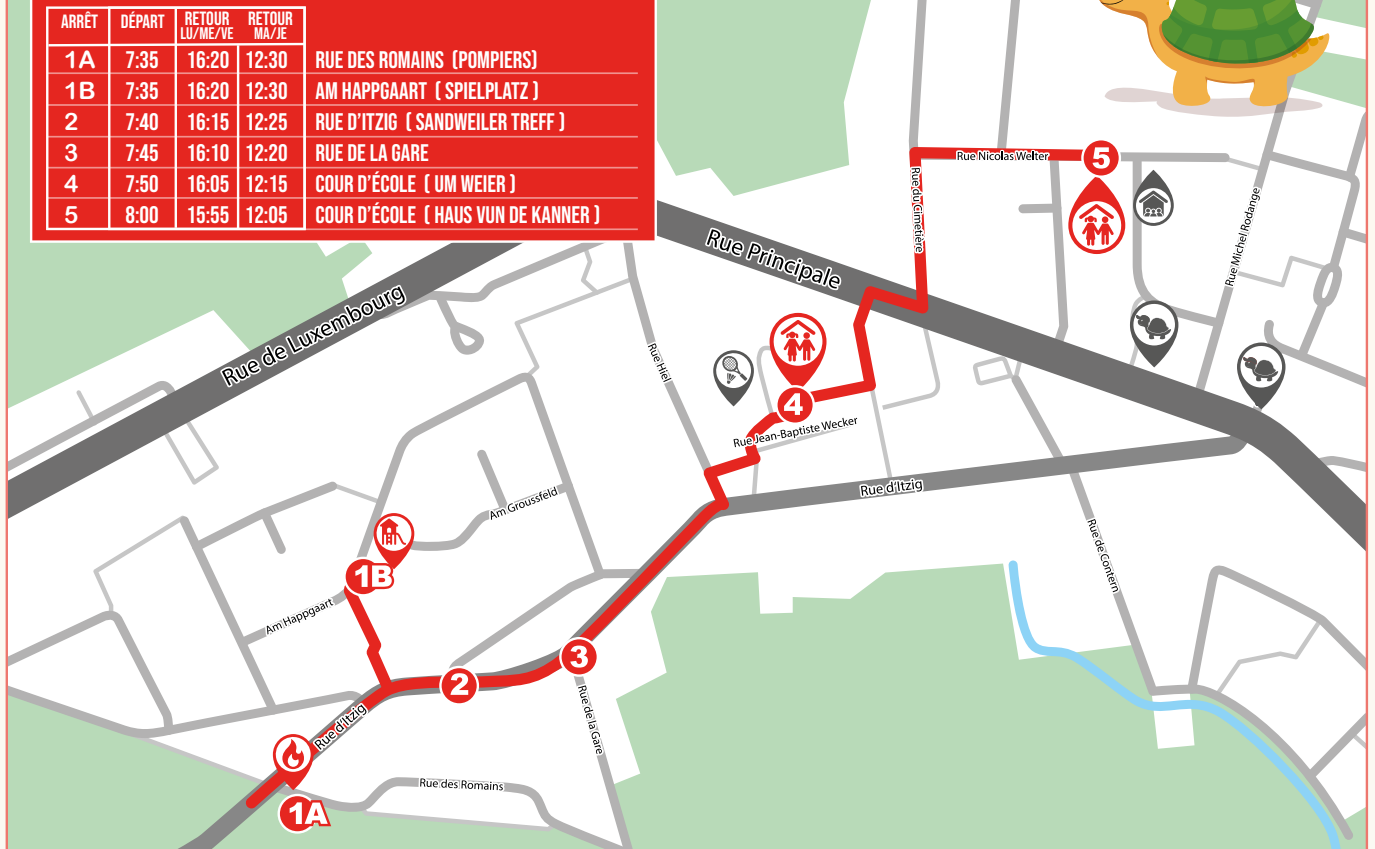




ROUTE PRINCIPALE (FIGARO)
ROUTE PRINCIPALE (PHARMACIE)
SCHILTZPERDGEN (SANDWEILER TREFF)
COUR D'ÉCOLE (HAUS VUN DE KANNER)
COUR D'ÉCOLE (UM WEIER)



RUE DES ROMAINS (POMPIERS)
AM HAPPGAART (SPIELPLATZ)
RUE D'ITZIG (SANDWEILER TREFF)
RUE DE LA GARE
COUR D'ÉCOLE (UM WEIER)
COUR D'ÉCOLE (HAUS VUN DE KANNER)





Les cours de récréation des écoles de Sandweiler Die Schulhöfe der Sandweiler Schulen

Les aires de jeux situées dans les cours de récréation des écoles sont strictement réservées aux élèves pendant les heures de classe. Elles ne sont donc pas accessibles au public durant ces périodes. Il est essentiel de respecter cette règle afin de garantir la sécurité de tous et d'éviter tout problème de responsabilité. Toute utilisation non autorisée des installations pendant le temps scolaire peut entraîner des risques tant sur le plan sécuritaire que légal.

Die Spielplätze der Schulhöfe sind während der Schulzeiten den Schülern vorbehalten und daher in dieser Zeit für die Öffentlichkeit nicht zugänglich. Es ist wichtig, diese Regeln zu beachten und die Spielplätze während der Schulzeiten nicht zu benutzen. Eine unbefugte Nutzung der Spielplätze kann zu Sicherheitsprobleme und rechtlichen Haftungsfragen führen.



Circulation dans la rue Weicker

Verkehr in der Rue Weicker



La rue Weicker est une voie à circulation interdite où en plus l'arrêt et le stationnement sont strictement interdits. Il s'agit du seul accès en voiture à l'école « Um Weier ».

Entrer dans cette rue pour y déposer un enfant crée des situations dangereuses : que ce soit en effectuant un demi-tour ou en faisant marche-arrière, un automobiliste peut facilement ne pas voir un piéton, en particulier un enfant.

De plus, le stationnement dans cette rue perturbe le quotidien des riverains et entrave le passage des services de secours, compromettant ainsi une intervention rapide et en toute sécurité en cas d'urgence.

Nous appelons à la responsabilité de chacun pour garantir la sécurité des enfants et le respect du cadre de vie des habitants.

Die Rue Weicker ist eine Straße mit Durchfahrtsverbot, in der außerdem Halten und Parken strengstens verboten ist. Sie stellt die einzige Zufahrt zur Schule "Um Weier" dar.

Das Einfahren in diese Straße, um ein Kind abzusetzen, führt zu gefährlichen Situationen: Beim Wenden oder Rückwärtsfahren kann ein Autofahrer leicht einen Fußgänger übersehen. Darüber hinaus stört das Parken in dieser Straße den Alltag der Anwohner und behindert den Zugang für Rettungsdienste, wodurch eine schnelle und sichere Hilfeleistung im Notfall erschwert wird.

Wir appellieren an die Verantwortung aller, um die Sicherheit der Kinder und den respektvollen Umgang mit dem Lebensumfeld der Anwohner zu gewährleisten.





Cycle 1 - Zyklus 1

Précoce - Früherziehung

Cycle 1 - Précoce et préscolaire

Le **cycle 1 – précoce** accueille les enfants de 3 à 4 ans. Contrairement au cycle 1-préscolaire, la fréquentation n'est pas obligatoire. Il vise le développement global de l'enfant et plus particulièrement son développement linguistique. Pour les enfants d'origine étrangère, la familiarisation avec la langue luxembourgeoise est l'une des priorités de l'éducation précoce.

L'**éducation précoce** met l'accent sur le développement social et psychomoteur des enfants, l'acquisition de compétences linguistiques par la pratique ainsi que les jeux éducatifs et communicatifs.

Au cycle 1- préscolaire, chaque classe accueille des enfants de 4 à 6 ans. Les activités sont variées et relèvent des domaines suivants : activités corporelles, musicales, artistiques, mathématiques, linguistiques et scientifiques.

Zyklus 1 - Früherziehung und Vorschulunterricht

Der **Zyklus 1 – Früherziehung** empfängt Kinder von 3 bis 4 Jahren. Im Gegensatz zum Zyklus 1-Vorschule, ist die Teilnahme nicht obligatorisch. Ein wichtiges Ziel ist, die globale und insbesondere die sprachliche Entwicklung des Kindes zu fördern. Für Kinder nicht-luxemburgischer Herkunft ist das Vertrautwerden mit der luxemburgischen Sprache eine der Prioritäten der Früherziehung.

Der Schwerpunkt der Früherziehung liegt auf der Entwicklung sozialer Kompetenzen und der Psychomotorik sowie der Spracherziehung durch die Praxis und im didaktischen Spiel.

Jede Klasse im Zyklus 1- Vorschule empfängt Kinder von 4 – 6 Jahren. Die Aktivitäten sind vielseitig und umfassen folgende Bereiche: körperliche, musikalische, künstlerische, mathematische, sprachliche und wissenschaftliche Aktivitäten.

Adresse

Haus vun de Kanner - Cycle 1
3, rue Nicolas Welter
L-5256 Sandweiler

Horaires / Uhrzeiten

Lu	Ma	Mer	Je	Ve	Sa
Accueil à l'école: 7h30 à 8h15					libre
École: 8h15 - 12h00*					
13h45 - 15h45	libre	13h45 - 15h45	libre	13h45 - 15h45	

* Les enfants de l'éducation précoce doivent être à l'école à 9h00 au plus tard. Die Kinder der Früherziehung sollen spätestens bis 9:00 Uhr in der Schule sein.



Cycle 1 Précoce - Früherziehung



➡ **Anik Muller**
Titulaire de la classe 1

➡ **Myriam Weyand-Back**
Éducatrice de la classe 1



➡ **Claudine Ronkar**
Titulaire de la classe 2

➡ **Carole Muller**

➡ **Laura Philippe**

Éducatrices de la classe 2



Cycle 1 Préscolaire - Vorschule



➡ **Fabienne Apel**
Titulaire de la classe 1a



➡ **Valérie Millim**
Coordinatrice de cycle

➡ **Aline Scheffen**
Appui et décharges

Titulaires de la classe 1b



➡ **Julie Kox**

➡ **Li Wenner**
Appui et décharges

Titulaires de la classe 1c



➡ **Jennifer Beissel**
Titulaire de la classe 1d



➡ **Ken Garnie**
Titulaire de la classe 1e





Cycle 1 - Zyklus 1

Préscolaire - Vorschulunterricht

« Haus vun de Kanner »

Au cycle 1, les enseignant(e)s et le personnel de la maison relais fonctionnent en tant qu'équipe, ce qui permet aux deux acteurs d'utiliser les différentes « salles de fonction » pendant et en dehors des heures de classe.

Concept de travail - Haus vun de Kanner (La maison des enfants)

L'équipe pédagogique a suivi de nombreuses formations afin d'adapter son mode de travail aux besoins des enfants et de permettre ainsi à chaque enfant d'atteindre les objectifs du cycle 1 à son rythme.

L'enfant compétent

Le concept se base sur le principe de « l'enfant compétent ». Les enfants possèdent toutes les capacités pour apprendre à leur propre rythme.

Pour cela, il leur faut un environnement adapté et stimulant. Les salles et le matériel mis à leur disposition vont les accompagner en tant que « pédagogue » et leur permettre de faire les expériences nécessaires pour développer leurs compétences.

Les enseignant(e)s et les éducateurs accompagnent les enfants dans ces démarches. Ils observent, évaluent et mettent à disposition le matériel nécessaire. Les différentes étapes et les progrès des enfants sont documentés.

Une collaboration étroite entre le personnel de la maison relais et les enseignant(e)s du cycle 1

Phase de transition :

A midi, les éducateurs prennent la relève. Pendant ces phases de transition les enseignant(e)s et les éducateurs sont présents simultanément dans les salles, ce qui leur permet d'échanger des informations importantes sur les enfants.

«Haus vun de Kanner»

Im Zyklus 1 arbeiten die Lehrer/innen und die Erzieher/innen der Maison Relais im Team. Diese Zusammenarbeit erlaubt es beiden Teams, verschiedene Funktionsräume während und außerhalb der Schulzeiten zu nutzen.

Arbeitskonzept - Haus vun de Kanner (Das Haus der Kinder)

Das pädagogische Team hat zahlreiche Weiterbildungen absolviert, um seine Arbeitsmethoden den Bedürfnissen der Kinder anzupassen und ihnen somit zu helfen, die Ziele des Zyklus 1 in ihrem individuellen Rhythmus zu erreichen.

Das kompetente Kind

Das Konzept basiert auf dem Prinzip „das kompetente Kind“. Die Kinder tragen alle Fähigkeiten in sich, nach ihrem Rhythmus zu lernen.

Hierfür bedarf es eines angepassten Umfeldes voller Anreize. Die Räume und Materialien nehmen eine pädagogische Rolle ein und helfen den Kindern Erfahrungen zu machen und Kompetenzen zu entwickeln.

Lehrer/innen und Erzieher/innen begleiten die Kinder hierbei: Sie beobachten, begutachten und stellen den Kindern das Material zur Verfügung das sie benötigen. Die verschiedenen Stadien und Fortschritte der Kinder werden festgehalten.

Enge Zusammenarbeit zwischen dem Schulpersonal und der Maison Relais

Transitionsphase:

Zur Mittagspause übernehmen die Erzieher/innen die Betreuung. Während dieser Transitionsphase sind Erzieher/innen und Lehrpersonen gleichzeitig im Raum. Sie haben so die Möglichkeit wichtige Informationen über die Kinder weiterzugeben.

Adresse

Haus vun de Kanner - Cycle 1
3, rue Nicolas Welter
L-5256 Sandweiler

Horaires / Uhrzeiten

Lu	Ma	Mer	Je	Ve	Sa
Accueil à l'école: 7h00 à 8h15					libre
École: 8h15 - 12h00					
13h45 - 15h45	libre	13h45 - 15h45	libre	13h45 - 15h45	



Réunions de concertation :

L'équipe pédagogique se réunit régulièrement pour s'échanger à propos des enfants qu'ils côtoient et élaborent une documentation commune sur les progrès des enfants ; cela permet d'avoir une vision globale de l'enfant.

Les salles de fonctions

Chaque salle de fonction vise une compétence du plan d'études. Les enfants peuvent choisir la salle dans laquelle ils veulent se rendre et ainsi participer à des activités qui les intéressent. Les enseignant(e)s changent de salle selon le type d'activité prévue pour leur groupe. Ces salles sont utilisées par les élèves pendant et en dehors des heures de classe.

Déroulement d'une journée

Le matin de 8h15 à 12h00*

Un accueil est organisé entre 7h00 et 8h15 dans les salles de fonction.

PRÉCOCE

Les enfants de l'éducation précoce doivent être à l'école au plus tard à 9h00. Les élèves sont accueillis par leur titulaire et leur éducatrice dans la salle.

PRÉSCOLAIRE

Les élèves sont accueillis par leur titulaire à l'entrée du bâtiment entre 8h05 et 8h15.

Précoce et préscolaire

Après un cercle d'accueil en groupe classe, les élèves choisissent parmi les différents ateliers proposés, afin de se rendre dans la salle correspondante. Chaque atelier ouvert est toujours occupé par un accompagnateur. L'enfant est libre de choisir le temps qu'il veut passer dans l'atelier et peut changer d'atelier en cours de matinée.

Après la récréation, les enfants participent à des activités en groupe classe.

À 11h45 a lieu la phase de transition. Les enfants inscrits à la maison relais peuvent prendre leur repas ou jouer dans les salles de fonction qui restent ouvertes pendant l'heure de midi. Ils seront accompagnés par des éducateurs qui veillent à ce que chaque enfant ait déjeuné.

Les enfants qui rentrent à la maison sortent avec un enseignant pour attendre leurs parents devant le bâtiment scolaire.

Le lundi, mercredi et vendredi après-midi de 13h45 à 15h45

Les titulaires se rendent dans les salles respectives et les enfants participent aux activités organisées par l'enseignant. Pendant la phase de transition à 15h40, les enfants inscrits à la maison relais sont de nouveau pris en charge par des éducateurs dans les salles de fonction. Les autres enfants restent avec un enseignant devant le bâtiment jusqu'à ce que leurs parents viennent les chercher.

Des sorties en forêt, des activités de gymnastique dans la grande salle sportive de l'école « Um Weier » et une visite de la médiathèque sont organisées chaque semaine.

Teambesprechungen:

Das pädagogische Team trifft sich regelmäßig, um sich über die Schüler, die sie betreuen, auszutauschen. Gemeinsam dokumentieren sie die Fortschritte der Kinder. Dies erlaubt ihnen, die Entwicklungsschritte der einzelnen Kinder in ihrer Ganzheit zu verfolgen und festzuhalten.

Die Funktionsräume

Jeder Funktionsraum entspricht einer Kompetenz des nationalen Bildungsplans. Die Kinder können sich den Raum aussuchen, in den sie gehen möchten und Aktivitäten nach ihren Interessen wählen.

Die Lehrer/innen wechseln den Raum je nach Art der für ihre Gruppe geplanten Aktivität. Die Räume werden sowohl während als auch außerhalb der Schulzeiten genutzt.

Tagesablauf

Vormittag von 8:15 Uhr – 12:00 Uhr*

Von 7:00 - 8:15 Uhr wird eine Betreuung in den Funktionsräumen angeboten.

PRECOCE

Die Kinder der Früherziehung sollen spätestens um 9:00 Uhr in der Schule sein. Die Kinder werden im Funktionsraum von ihrem/ihrer Lehrer/in und ihrer Erzieherin empfangen.

ZYKLUS 1- VORSCHULUNTERRICHT

Die Kinder werden zwischen 8:05 und 8:15 Uhr am Eingang der Schule von der Lehrperson empfangen.

Früherziehung und Vorschulunterricht

Nach einem Morgenkreis in der Gruppe wählen die Kinder ein Atelier aus und gehen in den hierfür vorgesehenen Raum. Jedes Atelier wird von einer Lehrkraft betreut. Die Kinder entscheiden selbst, wie lange sie in einem Atelier verweilen möchten und können während des Freispiels frei zwischen den Ateliers wechseln.

Nach der Pause nehmen die Kinder an Aktivitäten in der Klassengruppe teil. Um 11:45 Uhr findet die Transitionsphase statt. Die Kinder, die in der Maison Relais eingeschrieben sind, können zu Mittag essen oder weiter die Funktionsräume nutzen, die während der Mittagspause geöffnet bleiben. Sie befinden sich in der Obhut der Erzieher/innen, die darauf achten, dass jeder ein Mittagessen zu sich nimmt.

Die Kinder, die abgeholt werden, warten draußen vor dem Eingang mit einer Lehrperson auf die Ankunft ihrer Eltern.

Montag, Mittwoch und Freitagnachmittag von 13:45 bis 15:45 Uhr

Die Lehrer/innen gehen in ihre jeweiligen Klassensäle und übernehmen die Betreuung ihrer Schüler. Sie begleiten sie bei den angebotenen Aktivitäten. Um 15:40 Uhr findet wiederum die Transitionsphase statt, in der die Erzieher/innen sich mit den Kindern, die in ihrer Obhut stehen, in die Funktionsräume begeben. Die Kinder, die von ihren Eltern abgeholt werden, warten vor dem Gebäude mit einer Lehrperson auf deren Ankunft.

Wöchentlich werden Ausflüge in den Wald, in die Turnhalle "Um Weier" und Besuche der Mediathek angeboten.





Règlement d'ordre intérieur de l'Ecole fondamentale de Sandweiler cycle 1 - Haus vun de Kanner

Ce règlement s'adresse aux élèves, aux parents d'élèves et au personnel du bâtiment scolaire « Haus vun de Kanner – cycle 1 » de Sandweiler dans le but de créer une atmosphère de bien-être et de respect mutuel.

- 1.** Les élèves, leurs parents, ainsi que le personnel, se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue. Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique et psychique (mobbing).
- 2.** Un respect mutuel entre les élèves et toute personne intervenant dans les activités scolaires et périscolaires est nécessaire.
- 3.** Nous nous déplaçons lentement et avec prudence dans les couloirs et les escaliers du bâtiment scolaire.
- 4.** Les enfants laissent leurs possessions privées à la maison (jouets, livres, ...).
- 5.** Nous veillons à la propreté des toilettes et des sanitaires.
- 6.** L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins pédagogiques. Pour tout autre enregistrement, l'autorisation des enseignants et des parents concernés est exigée.
- 7.** La tenue vestimentaire des élèves est toujours adaptée aux activités de la journée (gymnastique, sorties en forêt, récréation). Chaque enfant a toujours sa garniture adaptée pour les sorties en nature à sa disposition.
- 8.** Nous utilisons tout matériel de l'école avec soin.

9. En principe et pour des raisons de sécurité, les parents n'ont pas accès au bâtiment scolaire, sauf en cas de rendez-vous avec un enseignant. Les enfants de l'éducation précoce peuvent être accompagnés le matin entre 8h05 et 8h45.

10. Si un enfant ne peut pas fréquenter les cours, les parents doivent avertir l'enseignant le jour même avant 8h00. L'absence est justifiée soit par un certificat médical, soit par une excuse écrite que ses parents adressent à l'enseignant par courriel hausvundekanner@sandweiler.lu ou via l'application Dimmi. Pour toute absence dépassant les 3 jours, l'élève doit présenter un certificat médical comme justificatif.

11. Pendant la récréation et les heures de surveillance, les enfants restent dans l'enceinte de la cour de récréation. Les parents récupèrent leur(s) enfant(s) devant l'entrée principale du bâtiment.

12. Il est interdit aux enfants de rouler à vélo, trottinette, ... sur le parking de l'école. Les parents et le personnel s'engagent à rouler lentement et avec prudence sur le parking.

13. Les élèves, leurs parents ainsi que le personnel prennent soin de ne pas détériorer les plantations et les infrastructures de la cour de récréation ainsi que du bâtiment scolaire. Chacun respecte son propre matériel ainsi que celui de ses condisciples et de l'école.

14. Il est interdit de lancer des morceaux de glace, des cailloux et des copeaux d'écorce.

15. Pendant les trajets en bus, les élèves mettent leur ceinture de sécurité. Ils restent assis pendant tout le trajet. Ils parlent à voix basse et montent/descendent prudemment du bus. Les élèves veillent à la propreté des sièges et ne laissent pas de saleté derrière eux. Il est interdit de manger et de boire pendant toute la durée du trajet.

16. Les chiens sont tenus en laisse et les propriétaires veillent à enlever leurs déchets.

17. En sortant du bâtiment, les enfants sont tenus de dire au revoir avant de se rendre chez leurs parents.

18. Les élèves, leurs parents et le personnel sont tenus de respecter le règlement d'ordre intérieur. Tout non-respect peut entraîner des conséquences.





Regeln der Grundschule Sandweiler

Zyklus 1 - Haus von de Kanner

Diese Regeln richten sich an die Schülerinnen und Schüler, die Eltern, sowie das Personal des Schulgebäudes „Haus von de Kanner – Zyklus 1“ in Sandweiler. Ziel ist es, ein Klima des Wohlbefindens und des gegenseitigen Respekts zu schaffen.

1. Die Schülerinnen und Schüler, ihre Eltern, sowie das Personal, halten sich an die im Interesse von Ordnung und Sicherheit getroffenen Maßnahmen. Sie zeigen Pünktlichkeit, Respekt und ein angemessenes Verhalten. Sie unterlassen jegliches Verhalten, das den reibungslosen Ablauf schulischer und außerschulischer Aktivitäten stören könnte, sowie jede Form von physischer oder psychischer Gewalt (Mobbing).

2. Ein gegenseitiger Respekt zwischen den Schülern und allen Personen, die an schulischen und außerschulischen Aktivitäten beteiligt sind, ist unerlässlich.

3. Wir bewegen uns langsam und vorsichtig in den Fluren und Treppen des Schulgebäudes.

4. Die Kinder lassen persönliche Gegenstände (Spielzeuge, Bücher usw.) zu Hause.

5. Wir achten auf die Sauberkeit der Toiletten und Sanitäranlagen.

6. Ton- und Bildaufnahmen sind im Schulgebäude verboten – außer zu pädagogischen Zwecken. Für alle anderen Aufnahmen ist die Zustimmung der Lehrpersonen und der betroffenen Eltern erforderlich.

7. Die Kleidung der Kinder ist stets den Aktivitäten des Tages angepasst (Sport, Waldausflüge, Pause). Jedes Kind hat jederzeit passende Kleidung für Ausflüge in die Natur griffbereit.

8. Wir gehen sorgsam mit dem Schulmaterial um.

9. Aus Sicherheitsgründen haben Eltern grundsätzlich keinen Zutritt zum Schulgebäude, außer bei einem Termin mit einer Lehrperson. Kinder der Früherziehung dürfen morgens zwischen 8:05 Uhr und 8:45 Uhr begleitet werden.

10. Wenn ein Kind nicht am Unterricht teilnehmen kann, müssen die Eltern die Lehrperson am selben Tag vor 8:00 Uhr informieren. Die Abwesenheit muss entweder durch ein ärztliches Attest oder eine schriftliche Entschuldigung der Eltern gerechtfertigt werden (per E-Mail an hausvundekanner@sandweiler.lu oder über die App Dimmi). Bei Abwesenheiten von mehr als drei Tagen ist in jedem Fall ein ärztliches Attest vorzulegen.

11. Während der Pausen und der Aufsichtszeiten bleiben die Kinder auf dem Schulhof. Die Eltern holen ihre Kinder vor dem Haupteingang des Schulgebäudes ab.

12. Es ist den Kindern untersagt, mit dem Fahrrad, dem Roller, ... auf dem Schulparkplatz zu fahren. Eltern und Personal verpflichten sich, langsam und vorsichtig auf dem Parkplatz zu fahren.

13. Schülerinnen und Schüler, Eltern und das Personal achten darauf, die Pflanzen, Spielgeräte und die Infrastruktur des Schulhofs sowie des Schulgebäudes nicht zu beschädigen. Jeder respektiert sein eigenes Material sowie das seiner Mitschüler und das der Schule.

14. Es ist verboten mit Eisstücken, Steinen oder Rindenmulch zu werfen.

15. Während der Busfahrten müssen die Kinder angeschnallt bleiben. Sie bleiben während der gesamten Fahrt auf ihrem Platz, sprechen leise und steigen vorsichtig ein und aus. Die Kinder achten auf die Sauberkeit der Sitze und hinterlassen keinen Müll. Essen und Trinken während der Fahrt sind verboten.

16. Hunde sind an der Leine zu führen, und die Halter sind verpflichtet, deren Hundekot zu beseitigen.

17. Beim Verlassen des Gebäudes verabschieden sich die Kinder, bevor sie zu ihren Eltern gehen.

18. Schülerinnen und Schüler, Eltern und das Personal sind verpflichtet, die Hausordnung einzuhalten. Zuwiderhandlungen können Konsequenzen nach sich ziehen.



Archaeology History Art



Cycle 2 - Zyklus 2

Organisation et objectifs

Au cycle 2, l'accent est mis sur l'alphabétisation en langue allemande. L'allemand est également la langue véhiculaire en mathématiques et en éveil aux sciences. En mathématiques, les enfants apprennent à calculer dans l'espace numérique de 0 à 100, ils s'initient à la géométrie, découvrent les mesures et résolvent des problèmes arithmétiques.

Les matières principales sont les mathématiques et l'allemand. Il y a également des matières créatives (le bricolage, le dessin et la musique), le sport (la gymnastique et la natation), ainsi que l'éveil aux sciences, le luxembourgeois et le cours de « vie et société ».

Des activités orales en français ont lieu régulièrement.

Organisation und Ziele

Der Schwerpunkt im 2. Zyklus liegt auf der Alphabetisierung in deutscher Sprache. Deutsch ist ebenfalls die Unterrichtssprache im Mathematik- und Sachkundeunterricht.

Der Mathematikunterricht befasst sich mit dem Zahlenraum 0 bis 100, des Weiteren stehen Geometrie sowie der Umgang mit Maßen und arithmetischen Problemen auf dem Programm.

Deutsch und Mathematik sind die Hauptfächer. Außerdem gibt es kreative Fächer (Basteln, Malen und Musik), Sport (Turnen und Schwimmen), sowie Sachkundeunterricht, Leben und Gesellschaft und Luxemburgisch.

Die Kinder nehmen regelmäßig an kurzen mündlichen Aktivitäten im Französischen teil.

Adresse

Bâtiment scolaire "Um Weier"
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Horaires / Uhrzeiten

Lu	Ma	Mer	Je	Ve	Sa
Accueil à la maison relais : 7h00 à 8h00					
Surveillance dans la cour: 7h50 à 8h00					
École: 8h00 - 12h10					
14h - 16h	libre	14h - 16h	libre	14h - 16h	libre



👉 Tanya Friden

Titulaire de la classe 2.1 a
T: 35 97 11 - 315



👉 Nadine Gales

Titulaire de la classe 2.1 b
Coordinatrice de cycle
T: 35 97 11 - 314



👉 Nathalie De Cillia

Titulaire de la classe 2.2 a
T: 35 97 11 - 318



👉 Martine Moecher

Josiane Bellot 👉

Titulaires de la classe 2.2 b
T: 35 97 11 - 319
(ancienne classe Martine Weniger)



👉 Martine Weniger

Appui et décharges



👉 Jill Groos

Appui et décharges



👉 Elodie Bulas de Oliveira

Appui et décharges





Cycle 3 - Zyklus 3

Organisation et objectifs

Au cycle 3, l'enseignement est centré sur l'apprentissage du français à l'oral comme à l'écrit.

En allemand, les compétences acquises au cycle 2 sont approfondies. La rédaction ainsi que la compréhension de textes sont deux volets importants. En mathématiques, l'espace numérique des enfants est élargi jusqu'à un million. Les problèmes à résoudre deviennent plus complexes.

Il y a trois disciplines de promotion : l'allemand, les mathématiques et le français. Les autres branches sont l'éveil aux sciences, le luxembourgeois, le dessin, le bricolage, la musique, vie et société, la gymnastique et la natation.

L'allemand reste la langue véhiculaire en mathématiques et en éveil aux sciences.

Organisation und Ziele

Im 3. Zyklus liegt der Schwerpunkt auf dem Erlernen der französischen Sprache, sowohl im mündlichen als auch im schriftlichen Bereich.

Im Deutschen werden schon bestehende Kompetenzen weiterentwickelt. Die Textbearbeitung sowie der schriftliche Ausdruck spielen eine wichtige Rolle. In der Mathematik wird der Zahlenraum bis auf eine Million erweitert. Die Aufgaben werden zunehmend komplexer.

Es gibt nun drei Promotionsfächer: Deutsch, Mathematik und Französisch. Weitere Fächer sind: Sachkundeunterricht, Luxemburgisch, Malen, Basteln, Musik, Leben und Gesellschaft, Sportunterricht und Schwimmen.

Die Unterrichtssprache im Mathematik- und im Sachkundeunterricht bleibt Deutsch.

Adresse

Bâtiment scolaire "Um Weier"
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Horaires / Uhrzeiten

Lu	Ma	Mer	Je	Ve	Sa
Accueil à la maison relais : 7h00 à 8h00					
Surveillance dans la cour: 7h50 à 8h00					
École: 8h00 - 12h10					
14h - 16h	libre	14h - 16h	libre	14h - 16h	libre



➡ Susana Dinis Martins

Sandy Decker ➡

Titulaires de la classe 3.1 a
(ancienne classe Nadine Gales)
T: 35 97 11 - 323



➡ Carole Ressleringer

Jill Groos ➡

Titulaires de la classe 3.1 b
(ancienne classe Tanya Friden)
T: 35 97 11 - 321



➡ Olivia Kirsch

Titulaire de la classe 3.2 a
T: 35 97 11 - 320



➡ Tanja Kariger
Coordinatrice de cycle

Linda Eischen ➡

Titulaires de la classe 3.2 b
T: 35 97 11 - 322





Cycle 4 - Zyklus 4

Organisation et objectifs

Au cycle 4, toutes les compétences acquises dans les trois branches principales sont approfondies pour préparer les enfants au lycée.

À la fin du cycle 4, les élèves sont capables d'analyser des textes complexes en français et en allemand, ils savent rédiger des textes et s'exprimer oralement.

En mathématiques, l'espace numérique est étendu au-delà du million. Les élèves sont capables de combiner différentes compétences (opérations, géométrie, grandeurs et mesures) pour résoudre des exercices plus complexes. L'éveil aux sciences est remplacé par les trois branches suivantes : les sciences naturelles, la géographie et l'histoire.

La langue véhiculaire des cours de sciences naturelles, géographie, histoire et mathématiques est l'allemand.

Les autres matières sont le luxembourgeois, le bricolage, le dessin, la musique, « vie et société », la gymnastique et la natation.

Organisation und Ziele

Im 4. Zyklus werden alle Kompetenzen in den drei Hauptfächern weiterentwickelt, um die Kinder auf das Gymnasium vorzubereiten. Am Ende des 4. Zyklus sind die Schüler fähig in beiden Sprachen, Deutsch und Französisch, mit verschiedenen Texten umzugehen, selbstständig Texte zu verfassen und sich mündlich zu verständigen.

In der Mathematik wird der Zahlenraum bis über die Million hinaus erweitert, und die Schüler können ihre Kompetenzen in der Geometrie, im Umgang mit Maßen und im Lösen von arithmetischen Problemen kombinieren, um verschiedene Aufgaben zu lösen.

Die Schüler werden zusätzlich in drei neuen Fächern unterrichtet: Naturwissenschaften, Geographie und Geschichte.

Die Unterrichtssprache ist Deutsch, genau wie im Mathematikunterricht. Weitere Fächer sind: Luxemburgisch, Basteln, Malen, Musik, Leben und Gesellschaft, Sportunterricht und Schwimmen.

Adresse

Bâtiment scolaire "Um Weier"
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Horaires / Uhrzeiten

Lu	Ma	Mer	Je	Ve	Sa
Accueil à la maison relais : 7h00 à 8h00					
Surveillance dans la cour : 7h50 à 8h00					
École : 8h00 - 12h10					
14h - 16h	libre	14h - 16h	libre	14h - 16h	libre



⌚ Christophe Meerpohl

Sonja Barthel ⌚
Coordinatrice de cycle

Titulaires de la classe 4.1 a
(ancienne classe Susana Dinis/Sandy Decker)
T: 35 97 11 - 328



⌚ Sarah Hoffmann

Sonja Barthel ⌚

Titulaires de la classe 4.1 b
(ancienne classe Joëlle Greter/ Olivia Kirsch)
T: 35 97 11 - 327



⌚ Dan Hoffmann

Elodie Bulas de Oliveira ⌚

Titulaires de la classe 4.2 a
T: 35 97 11 - 325



⌚ Carole Rosenfeld

Elodie Bulas de Oliveira ⌚

Titulaires de la classe 4.2 b
(ancienne classe Christophe Meerpohl)
T: 35 97 11 - 324



Règlement d'ordre intérieur de l'Ecole fondamentale de Sandweiler cycles 2-4

Ce règlement s'adresse aux élèves, aux parents d'élèves et au personnel de l'école fondamentale de Sandweiler dans le but de créer une atmosphère de bien-être et de respect mutuel au sein de notre école.

1. Les élèves se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue. Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique et psychique (mobbing).

2. Les élèves sont tenus de respecter le règlement d'ordre intérieur. Tout non-respect peut entraîner des conséquences.

3. Les élèves obéissent au personnel enseignant de l'école, au personnel de la maison relais, au concierge, ainsi qu'à toute autre personne intervenant dans des activités scolaires et extrascolaires.

4. Il est interdit de courir, de crier et de jouer avec une balle dans les couloirs et les escaliers du bâtiment scolaire.

5. Les téléphones portables restent dans le cartable des élèves pendant les heures de classe, ainsi que pendant les récréations et ils sont éteints. Les élèves laissent tous leurs appareils et jeux électroniques (Nintendo, I pad, ...) à la maison.

6. Les élèves veillent à la propreté des toilettes et des sanitaires. Il est interdit de jouer avec l'eau des sanitaires ainsi qu'avec les distributeurs d'eau, de savon et de serviettes. Il est interdit de mettre une grande quantité de papier dans les toilettes.

7. L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école ainsi que pendant les cours sur l'application Teams. Une autorisation préalable des parents des élèves est requise pour tout enregistrement.

8. La tenue vestimentaire des élèves doit être correcte, décente et soignée. Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour certains cours, notamment les cours d'éducation

sportive, d'éducation artistique et les séances de travaux manuels. Au cycle 4, il est interdit de porter un jogging (sauf les jours de sport ou de natation), de porter une mini-jupe ou des pullovers qui ne couvrent pas le nombril/ventre.

9. En principe et pour des raisons de sécurité, les parents n'ont pas accès au bâtiment scolaire, sauf en cas de rendez-vous avec un enseignant. Les enfants et les parents restent à l'extérieur du bâtiment scolaire avant 8h00.

10. Si un enfant ne peut pas fréquenter les cours, les parents doivent avertir l'enseignant le plus vite possible. Tout élève malade qui manque les cours pendant 3 jours consécutifs au plus, justifie son absence soit par un certificat médical, soit par une excuse écrite que ses parents adressent à l'enseignant. Pour toute absence dépassant les 3 jours, l'élève doit présenter un certificat médical pour justifier son absence.

11. Il est interdit d'apporter des allumettes, des briquets, des couteaux et tout autre objet dangereux à l'école.

12. La possession et la consommation d'alcool, de cigarettes, de stupéfiants et de boissons énergétiques sont strictement interdites dans l'enceinte de l'école. Il est également interdit d'apporter des canettes à l'école.

13. Tous les élèves sortent dans la cour pendant les récréations, sauf en cas d'autorisation spéciale de la part d'un enseignant.

14. Pendant la récréation et les heures de surveillance, les enfants doivent rester dans l'enceinte de la cour de récréation. La place de l'église, ainsi que le passage derrière le hall sportif et la maison relais ne font pas parti de cet espace.

15. Il est interdit de rouler à vélo, de faire du skateboard et de rouler à trottinette dans la cour de récréation pendant les heures de classe ainsi que pendant les heures de surveillance, c'est-à-dire durant les 10 minutes avant le début des cours ainsi que 10 minutes après les cours et pendant les récréations.

16. A tour de rôle, chaque classe peut jouer au football dans le mini-stade pendant la récréation et ceci avec un ballon dur. Il est autorisé de jouer avec un ballon dur en bas dans la cour de récréation. En dehors de cette zone, seuls des ballons mous sont autorisés.

17. Les élèves jettent leurs déchets dans les poubelles prévues à cet effet dans la cour de récréation et dans le bâtiment scolaire. Le papier et les bouteilles en plastique ainsi que les emballages Tetrapak sont jetés dans des poubelles spéciales, ceci en vue du recyclage.

18. Les élèves prennent soin de ne pas détériorer les plantations et les infrastructures de la cour de récréation et du bâtiment scolaire. Chacun respecte son propre matériel ainsi que celui de ses condisciples.

19. En ce qui concerne le toboggan, les élèves respectent les consignes de sécurité des surveillants. Il est interdit de sauter sur le toboggan et de gêner les autres sur celui-ci. En cas de pluie, l'utilisation du toboggan est interdite. Les surveillants peuvent installer un panneau stop devant le toboggan, qui interdit aux enfants de glisser. En cas de neige, l'utilisation du toboggan est uniquement permise aux élèves munis d'un pantalon de ski.

20. Il est interdit de lancer des morceaux de glace, des cailloux et des copeaux d'écorce.

21. Pendant les trajets en bus, les élèves mettent leur ceinture de sécurité. Ils restent assis pendant tout le trajet. Il est interdit de crier dans le bus et de pousser ses camarades au moment de descendre du bus. Les élèves veillent à la propreté des sièges et éliminent leurs déchets avant de quitter le bus. Il est interdit de manger et de boire pendant les trajets en autobus.

22. Il faut tenir les chiens en laisse dans la cour de récréation et veiller à enlever leurs déchets.

23. Il est interdit de fumer dans l'enceinte scolaire.



Hausordnung der Grundschule Sandweiler

Zyklen 2 bis 4

Diese Regeln richten sich an Schüler, Eltern und Mitarbeiter der Grundschule Sandweiler mit dem Ziel, eine Atmosphäre des Wohlbefindens und des gegenseitigen Respekts an unserer Schule zu schaffen.

- 1.** Diese Hausordnung richtet sich an die Schüler, die Eltern und das Personal der Grundschule Sandweiler mit dem Ziel, eine Atmosphäre des Wohlbefindens und des gegenseitigen Respekts in unserer Schule zu schaffen.
- 2.** Die Schüler halten sich an die getroffenen Maßnahmen im Interesse der Ordnung und Sicherheit. Sie zeigen Pünktlichkeit, Respekt und gutes Benehmen. Sie unterlassen jegliches Verhalten, das den reibungslosen Ablauf des Schul- und Betreuungsbetriebs stören könnte, sowie jede Form von physischer oder psychischer Gewalt (z. B. Mobbing).
- 3.** Die Schüler sind verpflichtet, die Hausordnung einzuhalten. Ein Verstoß kann Konsequenzen nach sich ziehen.
- 4.** Die Schüler hören auf das Schulpersonal, das Personal der Maison Relais, den Hausmeister sowie auf alle anderen Personen, die an schulischen oder außerschulischen Aktivitäten beteiligt sind.
- 5.** Es ist verboten, in den Fluren und Treppenhäusern des Schulgebäudes zu rennen, zu schreien oder Ball zu spielen.
- 6.** Handys bleiben während des Unterrichts sowie während der Pausen ausgeschaltet im Schulranzen. Elektronische Geräte und Spiele (Nintendo, iPad usw.) bleiben zu Hause.
- 7.** Die Schüler achten auf die Sauberkeit der Toiletten und sanitären Anlagen. Es ist verboten, mit Wasser oder den Spendern für Wasser, Seife und Handtücher zu spielen oder zu viel Toilettenpapier zu verwenden.
- 8.** Das Aufnehmen von Ton- oder Bildmaterial ist im Schulgebäude sowie während des Unterrichts über Teams untersagt. Für jede Aufnahme ist die vorherige Zustimmung der Eltern erforderlich.

9. Die Kleidung der Schüler muss ordentlich, anständig und gepflegt sein. Für bestimmte Fächer wie Sport, Kunst oder Bastelarbeiten kann besondere Kleidung vorgeschrieben werden. Im Zyklus 4 ist es verboten, Jogginghosen (außer an Sport- oder Schwimmtagen), Miniröcke oder bauchfreie Oberteile zu tragen.

10. Eltern haben aus Sicherheitsgründen grundsätzlich keinen Zutritt zum Schulgebäude, außer bei einem vereinbarten Termin mit einer Lehrperson. Kinder und Eltern bleiben vor 8 Uhr außerhalb des Gebäudes.

11. Wenn ein Kind den Unterricht nicht besuchen kann, müssen die Eltern die Lehrperson so schnell wie möglich benachrichtigen. Bei einer Abwesenheit von bis zu 3 Tagen kann eine schriftliche Entschuldigung oder ein ärztliches Attest vorgelegt werden. Bei einer längeren Abwesenheit ist ein ärztliches Attest erforderlich.

12. Es ist verboten, Streichhölzer, Feuerzeuge, Messer oder andere gefährliche Gegenstände in die Schule mitzubringen.

13. Der Besitz und Konsum von Alkohol, Zigaretten, Drogen und Energydrinks ist auf dem Schulgelände strengstens untersagt. Auch das Mitbringen von Getränkedosen ist verboten.

14. Alle Schüler gehen während der Pause auf den Pausenhof, außer sie haben eine besondere Erlaubnis einer Lehrperson.

15. Während der Pausen und der Aufsichtszeiten müssen die Kinder auf dem Pausenhof bleiben. Der Kirchplatz sowie der Weg hinter der Sporthalle und der Maison Relais gehören nicht dazu.

16. Das Fahrradfahren, Skateboardfahren und Rollern ist während der Unterrichts- und Aufsichtszeiten, d. h. 10 Minuten vor Unterrichtsbeginn, während der Pausen und 10 Minuten nach Unterrichtsschluss, auf dem Pausenhof verboten.

17. Jede Klasse darf abwechselnd während der Pausen mit einem harten Ball im Mini-Fußballfeld spielen. Auch im unteren Teil des Pausenhofs ist das Spielen mit einem harten Ball erlaubt. Außerhalb dieser Bereiche sind nur weiche Bälle erlaubt.

18. Die Schüler werfen ihren Müll in die dafür vorgesehenen Mülleimer im Pausenhof und Schulgebäude. Papier, Plastikflaschen und Tetrapak-Verpackungen werden in speziellen Recyclingbehältern entsorgt.

19. Die Schüler achten darauf, keine Pflanzen oder Einrichtungen auf dem Schulhof und im Schulgebäude zu beschädigen. Sie respektieren sowohl ihr eigenes, als auch das Material ihrer Mitschüler.

20. Beim Benutzen der Rutsche beachten die Schüler die Sicherheitsanweisungen der Aufsicht. Es ist verboten, auf die Rutsche zu springen oder andere beim Rutschen zu stören. Bei Regen ist das Rutschen verboten. Die Pausenaufsicht kann ein „Stopp“-Schild anbringen, das das Rutschen untersagt. Bei Schnee darf nur mit Skihose gerutscht werden.

21. Es ist verboten, Eisstücke, Steine oder Rindenmulch zu werfen.

22. Während der Busfahrten legen die Schüler ihren Sicherheitsgurt an und bleiben während der gesamten Fahrt sitzen. Schreien oder Drängeln beim Aussteigen ist verboten. Die Schüler achten auf saubere Sitze und entsorgen ihren Müll vor dem Verlassen des Busses. Essen und Trinken sind im Bus nicht erlaubt.

23. Hunde müssen im Schulhof an der Leine geführt werden, und ihre Hinterlassenschaften müssen entfernt werden.

24. Rauchen ist auf dem gesamten Schulgelände verboten.





Léierstiffchen

La « Léierstiffchen » est un projet éducatif dont l'objectif est de soutenir les élèves et les enseignants de manière à ce que tous les élèves de notre école puissent participer aux cours en tant que membres à part entière et faire des progrès personnels. Le bien-être personnel et une bonne estime de soi sont primordiaux.

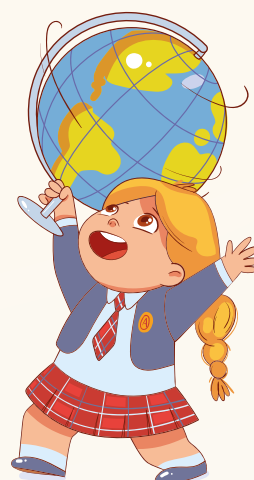
Les élèves qui ont plus de difficultés à atteindre les objectifs du plan d'études se verront proposer des cours de soutien individuels ou en petits groupes. Pour cela, l'équipe de la Léierstiffchen évalue d'abord leur niveau d'apprentissage. Ensuite, elle travaille avec du matériel adapté, en petites étapes pour atteindre les objectifs définis. Les priorités, les objectifs et les mesures sont fixés par l'équipe pédagogique pour une période définie et sont évalués et ajustés régulièrement.

Les élèves forts en mathématiques participent toutes les 2 semaines, en petits groupes, à une leçon de mathématiques à la « Léierstiffchen ». L'objectif de cette leçon est de reconnaître des problèmes, de les analyser logiquement et de trouver des solutions.

Die "Léierstiffchen" ist ein pädagogisches Projekt, dessen Ziel es ist, die Schüler(innen) und Lehrer(innen) so zu unterstützen, dass alle Kinder als vollwertige Mitglieder am Unterricht teilnehmen und persönliche Fortschritte erzielen können. Das Wohlbefinden und ein positives Selbstwertgefühl stehen hierbei an allererster Stelle.

Schüler(innen), die größere Schwierigkeiten haben, die Ziele des Lehrplans zu erreichen, nehmen, falls sinnvoll, stundenweise, einzeln oder in kleinen Gruppen, an einem Förderunterricht teil. Hierzu wird ihr Lernstand zuerst genau ermittelt, um danach gezielt mit angepasstem Material, Schritt für Schritt, auf die für sie definierten Ziele hin zu arbeiten. Die Prioritäten, die Ziele und die Maßnahmen werden vom pädagogischen Team für eine gewisse Zeit festgelegt und in regelmäßigen Abständen evaluiert und angepasst.

Schüler(innen), die sich im regulären Mathematikunterricht teilweise unterfordert fühlen, nehmen jede 2. Woche, in kleinen Gruppen, an einem Förderunterricht in der "Léierstiffchen" teil. In diesem Training geht es darum, Sachprobleme logisch zu analysieren und Lösungswege zu finden.



Team Léierstiffchen

Christian Even

À partir de septembre 2025, Christian Even viendra renforcer l'équipe de notre « Léierstiffchen ». En tant que nouveau I-EBS (instituteur spécialisé pour les enfants à besoins spécifiques), il sera responsable de l'enseignement de soutien dans tous les cycles et travaillera en étroite collaboration avec ses collègues Claudine Thiry et Simone Barthel. Christian Even enseigne déjà depuis plus de treize ans à l'école de Sandweiler, où il était principalement actif dans l'enseignement en co-intervention au cycle 4. En 2019, il a décidé d'approfondir ses connaissances et ses compétences en entamant un master en alternance intitulé « Management et coaching dans le secteur éducatif et social » à l'Université du Luxembourg, qu'il a terminé avec succès trois ans plus tard. Grâce à cette qualification supplémentaire, il reprend aujourd'hui la fonction d'I-EBS, succédant ainsi à Danièle Konsbruck. Dans ce nouveau rôle, il souhaite soutenir de façon ciblée les élèves, développer leur potentiel individuel et collaborer avec les équipes pédagogiques pour offrir à chaque enfant les meilleures chances d'épanouissement possible. Christian Even se réjouit d'ores et déjà de relever ces nouveaux défis avec motivation, engagement et l'expérience acquise au fil des années, afin de faire évoluer encore davantage le soutien scolaire au sein de notre école.



Christian Even

Ab September 2025 wird Christian Even das Team unserer "Léierstiffchen" verstärken. Als neuer I-EBS (Förderpädagoge) übernimmt er künftig die Verantwortung für den Förderunterricht in allen vier Zyklen und arbeitet dabei eng mit seinen Kolleginnen Claudine Thiry und Simone Barthel zusammen. Christian Even ist bereits seit über dreizehn Jahren an der Schule in Sandweiler tätig, wo er vor allem im Zyklus 4 im Team-Teaching unterrichtete. 2019 entschied er sich, sein Wissen und seine Kompetenzen weiter auszubauen, und begann den berufsbegleitenden Masterstudiengang „Management und Coaching im Bildungs- und Sozialwesen“ an der Universität Luxemburg, den er drei Jahre später erfolgreich abschloss. Mit dieser zusätzlichen Qualifikation übernimmt er nun die Nachfolge von Danièle Konsbruck als I-EBS. In seiner neuen Rolle möchte er gezielt Schülerinnen und Schüler unterstützen, individuelle Lernpotenziale fördern und gemeinsam mit dem Kollegium daran arbeiten, jedem Kind bestmögliche Entwicklungschancen zu bieten. Christian Even freut sich sehr auf die neuen Aufgaben und Herausforderungen und bringt viel Motivation, Engagement und Erfahrung mit, um den Förderbereich an unserer Schule weiterzuentwickeln.



Claudine Thiry

L'institutrice Claudine Thiry fait partie de l'équipe de la « Léierstiffchen » depuis 7 ans. Elle est principalement chargée des cours de soutien pour les élèves du 2e et 3e cycle. Elle organise également des cours de défis mathématiques, un domaine qui l'intéresse particulièrement, puisqu'elle a représenté le Luxembourg à de nombreux championnats du monde de Sudoku et de casse-têtes logiques.



Claudine Thiry

Die Grundschullehrerin Claudine Thiry ist seit 7 Jahren im Team der "Léierstiffchen" hauptsächlich verantwortlich für den Förderunterricht für Schüler(innen) des 2. und 3. Zyklus. Außerdem betreut sie den Förderunterricht, ein Bereich, der sie besonders interessiert, da sie Luxemburg auf zahlreichen Sudoku- und Logikrätsel-Weltmeisterschaften vertreten hat.

Simone Barthel

Simone Barthel travaille depuis 10 ans comme éducatrice graduée pour l'ESEB de la Direction de Remich dans différentes écoles de la région. Depuis 8 ans, elle soutient les élèves de Sandweiler ayant des besoins spécifiques en étroite collaboration avec les enseignants, l'équipe de la « Léierstiffchen » et l'équipe de diagnostic de Remich « ESEB ». Depuis septembre 2021, elle est membre de l'équipe de la « Léierstiffchen ». Outre les cours de soutien, elle s'occupe également de projets sociaux de l'école de Sandweiler.



Simone Barthel

Simone Barthel arbeitet seit 10 Jahren als Sozialpädagogin für die ESEB der Direktion Remich an verschiedenen Schulen in der Region. Seit 8 Jahren betreut und unterstützt sie Sandweiler Schüler(innen) mit spezifischen Bedürfnissen in enger Zusammenarbeit mit den Lehrpersonen, dem Team der "Léierstiffchen" und dem Diagnostischen Team der ESEB Remich. Seit September 2021 ist sie Mitglied des Teams der "Léierstiffchen" Sandweiler. Neben dem Förderunterricht kümmert sie sich auch um soziale Projekte der Sandweiler Schule.



* Instituteur spécialisé dans la scolarisation des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques

** Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers spécifiques



Annouk Sand (Directrice), Roxane Kostigoff, Jorge Tavares Marques, Mélanie Soares da Rocha

CLI Centre annexe Sandweiler

Nouvelles classes d'intégration à l'école fondamentale de Sandweiler

Afin de proposer une scolarisation adaptée aux besoins particuliers des enfants nouvellement arrivés, la commune de Sandweiler met deux salles de classe à la disposition du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (MENJE). Celles-ci sont utilisées pour l'organisation de classes d'intégration (CLI) dans l'enseignement fondamental. Les CLI s'adressent exclusivement à des élèves nouvellement arrivés, en particulier à des enfants demandeurs de protection internationale ou bénéficiaires d'une protection temporaire.

Qu'est-ce qu'une classe d'intégration (CLI) ?
Les classes d'intégration sont des classes étiatiques de l'enseignement fondamental, destinées uniquement aux élèves

nouvellement arrivés. Elles ont pour objectif de préparer les enfants, de manière intensive et individualisée, à rejoindre une classe ordinaire dès que possible. Il s'agit d'une mesure transitoire, prévue par la loi, et conçue pour répondre aux besoins linguistiques et scolaires spécifiques de ces élèves.

L'enseignement dans ces classes se concentre sur l'apprentissage intensif des langues de scolarisation (luxembourgeois, allemand, français), l'acquisition des bases en lecture, écriture et mathématiques, l'apprentissage de l'alphabet latin, ainsi que – selon les situations – le rattrapage de retards scolaires ou la préparation à l'enseignement secondaire ou au parcours scolaire international.

Organisation des CLI à Sandweiler
A partir de la rentrée scolaire 2025/2026, deux classes d'intégration sont mises en place à Sandweiler :

- Une CLI au cycle 1, installée dans le bâtiment scolaire du cycle 1, qui fonctionne selon le concept pédagogique Haus vun de Kanner.
- Une CLI mixte pour les cycles 3 et 4.1, dans le bâtiment scolaire Um Weier, destinée aux élèves de 9 à 12 ans.

L'équipe pédagogique est composée de trois enseignants :

- Cycle 1 : Mélanie SOARES DA ROCHA et Sulaiman SABATELLI
- Cycle 3/4 mixte : Jorge TAVARES MARQUES et Roxane KOSTIGOFF

Les horaires sont alignés sur ceux des classes communales correspondantes. Ces classes sont placées sous la responsabilité pédagogique et organisationnelle du Service des classes d'intégration de l'enseignement fondamental.

Neue Integrationsklassen an der Grundschule Sandweiler

Um eine schulische Betreuung zu bieten, die den spezifischen Bedürfnissen neu zugewandelter Kinder gerecht wird, stellt die Gemeinde Sandweiler dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend (MENJE) zwei Klassenräume zur Verfügung. Diese werden für die Einrichtung von Integrationsklassen (CLI) im Bereich der Grundschule genutzt. Die CLI richten sich ausschließlich an neu zugewanderte Schüler*innen, insbesondere an Kinder, die internationalen Schutz beantragt haben oder temporären Schutz genießen.

Was ist eine Integrationsklasse (CLI)?
Integrationsklassen sind staatliche Klassen

der Grundschule, die ausschließlich für neu zugewanderte Schüler*innen vorgesehen sind. Ziel dieser Klassen ist es, die Kinder individuell und intensiv darauf vorzubereiten, so bald wie möglich in eine Regelklasse wechseln zu können. Es handelt sich um eine gesetzlich vorgesehene Übergangsmaßnahme, die auf die sprachlichen und schulischen Bedürfnisse dieser Kinder zugeschnitten ist.

Der Unterricht in diesen Klassen konzentriert sich auf den intensiven Erwerb der Unterrichtssprachen (Luxemburgisch, Deutsch, Französisch), auf den Aufbau von Grundkenntnissen im Lesen, Schreiben und Rechnen, auf das Erlernen des lateinischen Alphabets sowie – je nach Bedarf – auf das Aufholen von schulischen Rückständen oder die Vorbereitung auf den Sekundarunterricht bzw. den internationalen Bildungsweg.

Organisation der CLI in Sandweiler
Ab dem Schuljahr 2025/2026 gibt es in Sandweiler zwei Integrationsklassen:

- Eine CLI im Zyklus 1, untergebracht im Gebäude des Zyklus 1, die nach dem pädagogischen Konzept des Haus vun de Kanner arbeitet.
- Eine gemischte CLI für die Zyklen 3 und 4.1, im Schulgebäude Um Weier, für Kinder im Alter von 9 bis 12 Jahren.

Das pädagogische Team besteht aus drei Lehrpersonen:

- Zyklus 1: Mélanie SOARES DA ROCHA und Sulaiman SABATELLI
- Zyklus 3/4 gemischt: Jorge TAVARES MARQUES und Roxane KOSTIGOFF

Die Unterrichtszeiten entsprechen denen der kommunalen Klassen in den jeweiligen Zyklen. Diese Klassen stehen unter der pädagogischen und organisatorischen Verantwortung des Dienstes für Integrationsklassen im Grundschulwesen.

Informations générales Allgemeine Informationen

Commission scolaire

La commission scolaire se compose de 4 représentants de la commune, de 2 représentants des parents et de 2 représentants du personnel enseignant.

Les missions de la commission scolaire :

- coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et le plan de développement scolaire et émettre un avis pour le conseil communal
- suivre la mise en œuvre de l'organisation scolaire et des plans de développement scolaire (PDS)
- promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire
- émettre un avis sur les propositions de budget de l'école
- participer à l'élaboration (construction, transformation) des bâtiments scolaires

Les représentants des parents

Les représentants des parents sont élus par l'Assemblée des parents pour une durée de 3 ans.

Les missions des représentants des parents

- discuter, compléter et développer la proposition d'organisation scolaire ainsi que le plan de développement scolaire élaborés par le comité d'école
- organiser des réunions et manifestations communes avec les partenaires de l'école
- formuler des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire

En octobre auront lieu de nouvelles élections des représentants des parents d'élèves.

Adresse mail : e.v.sandweiler@gmail.com

Comité d'école

Le comité d'école est élu, pour une durée de 5 ans, par les membres du personnel enseignant de l'école et se compose d'enseignants de cette école.

Les membres du comité d'école de Sandweiler de 2024 à 2029 :

Susana Dinis Martins (présidente)
T: 621 502 421
E: susana.dinis@education.lu

Sandy Decker
Christian Even
Tanja Kariger
Anik Muller

Schulkommission

Die Schulkommission setzt sich aus 4 Vertretern der Gemeindeverwaltung, 2 Elternvertretern und 2 Vertretern des Lehrpersonals zusammen.

Die Aufgaben der Schulkommission:

- die Vorschläge bezüglich der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans (PDS) koordinieren und ein Gutachten für den Gemeinderat erstellen
- die Umsetzung der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans (PDS) weiterverfolgen
- außerschulische Maßnahmen fördern
- das Schulbudget begutachten
- an der Ausarbeitung der Schulinfrastrukturen (Neubau, Umbau) teilnehmen

Die Elternvertreter

Die Elternvertreter werden während der Hauptversammlung der Eltern für eine Dauer von 3 Jahren gewählt.

Die Aufgaben der Elternvertreter

- die Vorschläge des Schulkomitees bezüglich der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans diskutieren, weiterentwickeln und Verbesserungsvorschläge machen
- gemeinsame Veranstaltungen und Versammlungen mit den verschiedenen Schulpartnern organisieren
- Vorschläge ausarbeiten, die das tägliche Schulleben betreffen

Im Oktober finden neue Wahlen der Elternvertreter statt.

Mailadresse : e.v.sandweiler@gmail.com

Schulkomitee

Das Schulkomitee setzt sich aus gewählten Vertretern des Lehrpersonals zusammen. Die Mitglieder dieses Komitees werden für die Dauer von 5 Jahren gewählt.

Die Mitglieder des Sandweiler Schulkomitees von 2024 bis 2029:

Susana Dinis Martins (Präsidentin)
T: 621 502 421
E: susana.dinis@education.lu

Sandy Decker
Christian Even
Tanja Kariger
Anik Muller

Service de l'enseignement

Le rôle du service de l'enseignement de la commune est la gestion de différentes tâches administratives concernant l'école fondamentale de Sandweiler.

Schuldienst

Der Schuldienst der Gemeinde ist zuständig für verschiedene administrative Aufgaben betreffend die Sandweiler Grundschule.

Sonja Lang

T: 35 97 11 - 205

E: sonja.lang@sandweiler.lu





Christian Even, Sandy Decker,
Tanja Kariger, Susana Dinis Martins,
Anik Muller

Susana Dinis Martins (présidente)
T: 621 502 421
E: susana.dinis@education.lu



Les missions du comité d'école :

- élaborer une proposition d'organisation scolaire
- élaborer un plan de développement scolaire (PDS) et participer à son évaluation
- élaborer une proposition sur la répartition du budget
- donner son avis sur toute question en relation avec l'école
- déterminer les besoins en formation continue du personnel
- organiser la gestion du matériel didactique et informatique
- approuver l'utilisation du matériel didactique

Les missions du président du comité d'école :

- présider, préparer et coordonner les travaux du comité d'école
- veiller, ensemble avec le directeur, au bon fonctionnement de l'école
- animer et coordonner le travail des équipes pédagogiques
- assurer les relations avec:
 - les autorités communales et nationales
 - les parents d'élèves
 - la maison relais et l'équipe médico-socio-scolaire
- accueillir les remplaçants et organiser la scolarisation de nouveaux élèves
- coordonner les plans horaires des enseignants
- rassembler les données concernant les élèves
- informer le bourgmestre de toute absence d'élève sans motif valable
- accorder des dispenses de fréquentation scolaire de plus d'une journée

Die Aufgaben des Schulkomitees:

- einen Entwurf der Schulorganisation ausarbeiten
- den Schulentwicklungsplan (PDS) ausarbeiten und an dessen Auswertung teilnehmen
- einen Vorschlag über die Aufteilung des Schulbudgets ausarbeiten
- verschiedene schulische Fragen begutachten
- den Bedarf an Fortbildungskursen beim Lehrpersonal bestimmen
- das didaktische Material, sowie das Informatikmaterial zusammenstellen und verwalten
- den Gebrauch von didaktischem Material genehmigen

Die Aufgaben des Präsidenten des Schulkomitees:

- das Komitee leiten, sowie die Arbeiten des Schulkomitees koordinieren und vorbereiten
- in Zusammenarbeit mit dem Direktor, auf einen reibungslosen Schulbetrieb achten
- die Arbeit der pädagogischen Teams anregen und koordinieren
- kommunizieren mit:
 - den kommunalen und nationalen Autoritäten
 - den Eltern
 - der Maison Relais und der Schulmedizin
- die Vertretungslehrkräfte empfangen und die Einschulung neuer Schüler organisieren
- die Stundenpläne des Lehrpersonals koordinieren
- die Schülerdaten verwalten
- den Bürgermeister über jegliche nicht entschuldigte Abwesenheit eines Schülers informieren
- mehrtägige Schuldspensen bewilligen



$$1+1=2$$





Coordinateurs de cycle

Les missions des coordinateurs de cycle:

- convoquer les réunions de l'équipe pédagogique
- fixer l'ordre du jour, diriger les réunions et documenter les décisions adoptées
- assurer la coordination et la communication au sein du cycle
- représenter l'équipe d'un cycle auprès:
 - du comité d'école
 - des parents
 - du personnel de la maison relais

Médecine scolaire

Au cours de la scolarité, l'état de santé de votre enfant est surveillé par l'équipe de médecine scolaire de la Ligue médico-sociale. Les examens sont obligatoires et gratuits. Ils sont pratiqués chez les élèves des cycles 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2:

- prise du poids et mesure de la taille
- analyse sommaire des urines
- examen sommaire de l'acuité visuelle
- surveillance de la carte de vaccinations
- bilan auditif
- bilan de santé assuré par le médecin scolaire
- bilan social

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si des observations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, une lettre motivée sera adressée aux parents avec la recommandation de consulter leur médecin de confiance.

Les constatations sont consignées dans un carnet médical et gérées en toute confidentialité. Ce carnet vous sera remis sur demande en fin de scolarité de votre enfant. L'équipe médico-socio-scolaire est à votre disposition pour toute question ayant trait à la santé et à l'intégration scolaire et sociale de votre enfant.

Zykluskoordinatoren

Die Aufgaben der Zykluskoordinatoren:

- Versammlungen des pädagogischen Teams einberufen
- die Tagesordnung festlegen, die Versammlungen leiten und die getroffenen Entscheidungen dokumentieren
- Koordination und Kommunikation innerhalb des Zyklus garantieren
- das Team repräsentieren:
 - im Schulkomitee
 - bei den Eltern
 - beim Personal der Maison Relais-

Schulmedizin

Im Laufe der Schulzeit wird der Gesundheitszustand Ihres Kindes durch das Team der Schulmedizin, der Ligue médico-sociale, überwacht. Die Untersuchungen sind obligatorisch und kostenlos. Sie werden bei den Schülern der Zyklen 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2 durchgeführt:

- Messen von Gewicht und Größe
- Untersuchung einer Urinprobe
- Sehtest
- Überprüfung der Impfkarte
- Auditive Bilanz
- Gesundheitliche Bilanz durch den Schularzt
- soziale Bilanz

Der Schularzt bietet keine medizinische Behandlung an. Sollten Beobachtungen gemacht werden, die eine zusätzliche ärztliche Kontrolle erfordern, werden die Eltern schriftlich informiert, mit der Empfehlung, ihren Hausarzt aufzusuchen. Die Feststellungen werden schriftlich im persönlichen "Carnet médical" festgehalten und vertraulich aufbewahrt. Auf Anfrage erhalten die Eltern dieses Heft am Ende der Schulzeit ihres Kindes.

Das Team der Schulmedizin steht den Eltern jederzeit zur Verfügung, um Gesundheitsfragen sowie Fragen betreffend der schulischen und sozialen Integration ihres Kindes zu beantworten.

Nadine Gales, Tanja Kariger,
Valérie Millim; absente: Sonja Barthel

Les coordinateurs de cycle 2025/2026 :
Die Zykluskoordinatoren 2025/2026:

Cycle 1 : Valérie Millim
Cycle 2 : Nadine Gales
Cycle 3 : Tanja Kariger
Cycle 4 : Sonja Barthel

Dr Raoul Warken
(Médecin scolaire / Schularzt)

2, rue de Moutfort
L-5310 Contern

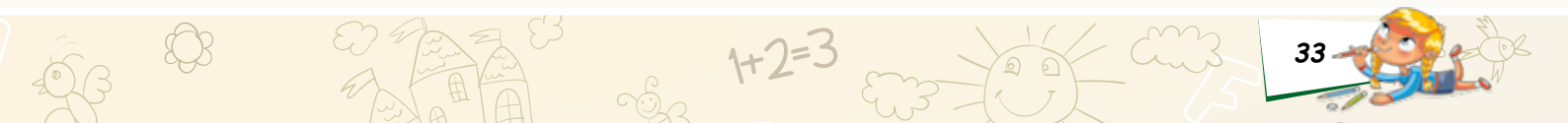
T: 26 78 57 55
E: cabinetwork78@gmail.com



Diane Urwald
(Infirmière graduée en pédiatrie /
Kinderkrankenschwester)
Service Médico-social

20, route du vin
L-6794 Grevenmacher

T: 75 82 81 - 1
E: diane.urwald@ligue.lu



Les directions de région Direktion der Region

Au Luxembourg, nous disposons de quinze directions de région. L'école de Sandweiler appartient à la direction de Remich. Celle-ci est gérée par un directeur et deux directeurs adjoints.

Les directions sont en charge de :

- ❶ la gestion administrative et la surveillance pédagogique des écoles
- ❷ la consultation et l'accompagnement des professionnels
- ❸ l'insertion professionnelle des jeunes enseignants et éducateurs
- ❹ la gestion des relations entre le personnel enseignant à l'intérieur des écoles et les relations avec les parents.

Les directeurs travaillent en étroite collaboration avec les présidents des comités d'école. Ils sont également responsables de la prise en charge des enfants à besoins spécifiques.

In Luxemburg gibt es fünfzehn Direktionen. Die Sandweiler Schule gehört der Direktion Remich an und wird von einem Direktor und zwei Stellvertretern verwaltet.

Die Direktionen kümmern sich um:

- ❶ *die administrative Leitung und die pädagogische Aufsicht der Schulen*
- ❷ *die Beratung und Begleitung des Lehrpersonals*
- ❸ *die berufliche Eingliederung von jungen LehrerInnen und ErzieherInnen*
- ❹ *die Leitung der Zusammenarbeit zwischen Lehrpersonal und Eltern*

Die Direktoren arbeiten eng mit den Schulpräsidenten zusammen. Sie sind zudem für Schüler mit besonderen Förderbedürfnissen verantwortlich.

Monsieur Marco Suman, directeur de l'enseignement fondamental

Madame Jessica Casanova, directrice adjointe de l'enseignement fondamental

Madame Josiane Schons, directrice adjointe de l'enseignement fondamental

Adresse du secrétariat:
Direction de région - Remich
3, Konzerwee
L-5444 Schengen

secretariat.remich@men.lu
T: 24 75 59 10
F: 24 75 59 11

Système éducatif au Luxembourg Bildungssystem in Luxemburg

Accueil primo-arrivants

Le Service de l'intégration et de l'accueil scolaires (SIA) accueille les familles nouvellement arrivées au Luxembourg. Ce service informe et conseille l'élève et ses parents sur toutes les questions liées à l'offre scolaire luxembourgeoise. Les enfants sont ainsi orientés soutenus et accompagnés selon leurs besoins.

Etape 1 : Demande de rendez-vous par la famille.

Etape 2 : Prise en charge de la famille par le SIA.

Etape 3 : Tests, observations et entretiens avec l'élève.

Etape 4 : Proposition d'orientation dans une classe appropriée.

Etape 5 : Inscription à l'école.

Inscription à l'enseignement

fondamental de la commune

Les écoles fondamentales publiques Les écoles fondamentales publiques accueillent les enfants de 3 à 11 ans. Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de 4 ans révolus avant le 1^{er} septembre doit fréquenter l'école fondamentale.

Les enfants âgés de trois ans avant le 1^{er} septembre peuvent, si les parents le souhaitent, fréquenter une classe de l'éducation précoce.

Les parents reçoivent un formulaire de demande de l'administration communale, pour une inscription éventuelle à l'éducation précoce et préscolaire.

La commune inscrit d'office l'enfant à l'école qui correspond à son lieu de résidence (cycles 2 - 4). **Les parents arrivés dans la commune en cours d'année doivent directement contacter le service scolaire de l'administration communale.**

Begleitung von Neuankömmlingen

Der Service de l'intégration et de l'accueil scolaires (SIA) empfängt neu in Luxemburg angekommene Familien. Dieser Dienst informiert und berät die Schüler und ihre Eltern zu allen Fragen des luxemburgischen Schulangebots. Die Kinder werden entsprechend ihrer Bedürfnisse orientiert, unterstützt und begleitet.

Schritt 1: Terminvereinbarung durch die Familie.

Schritt 2: Betreuung der Familie durch den SIA.

Schritt 3: Tests, Beobachtungen und Gespräche mit dem Schüler.

Schritt 4: Vorschlag einer passenden Klassenzuweisung.

Schritt 5: Einschreibung in die Schule.

Einschreibung in die Grundschule

der Gemeinde

Öffentliche Grundschulen empfangen Kinder im Alter von 3 bis 11 Jahren. Jedes Kind, das in Luxemburg wohnt und 4 Jahre alt ist (geboren vor dem 1. September) muss die Grundschule besuchen.

Kinder im Alter von 3 Jahren vor dem 1. September können die Früherziehung besuchen, falls dies von den Eltern gewünscht wird.

Die Eltern erhalten von der Gemeindeverwaltung ein Einschreibeformular für die Früherziehung und die Vorschule. Die Gemeinde schreibt automatisch jedes Kind in die Schule seines Wohnsitzes ein (Zyklus 2 - 4).

Familien, die während eines Schuljahres umziehen, müssen sich schnellstmöglich mit dem Schuldienst der Gemeinde, in der sich der neue Wohnsitz befindet, in Verbindung setzen.

Administration communale de Sandweiler
Service scolaire
Gemeindeverwaltung Sandweiler
Schuldienst
18, rue Principale
L-5240 Sandweiler
T: 35 97 11 - 205
E: sonja.lang@sandweiler.lu

Service de l'intégration et de l'accueil scolaires (SIA)

38, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
T: 24 77 52 74
E: secretariat.sia@men.lu

Enseignement fondamental

Fonctionnement

L'enseignement fondamental est organisé en quatre cycles d'apprentissage.

Le cycle 1, qui correspond à l'enseignement préscolaire, s'étend en général sur trois années. La première année (éducation précoce) est facultative.

Les cycles 2 à 4 correspondent à l'enseignement primaire.

Dans chaque cycle, votre enfant sera inscrit dans une classe.

Évaluation à l'école fondamentale

élèves. Les méthodes varient : tests, évaluation de productions, observations, devoirs en classe, ...

Trois fois par an, à la fin de chaque trimestre, les parents sont informés de la progression de leur enfant lors d'un entretien individuel avec l'enseignant.

Cet entretien se fait à l'aide de deux outils différents :

- le bilan intermédiaire
- le bilan de fin de cycle

Grundschulunterricht

Organisation

Die Grundschule ist in vier Lernzyklen unterteilt.

Der Zyklus 1 (Vorschule) erstreckt sich in der Regel über drei Jahre. Das erste Jahr (Früherziehung) ist nicht obligatorisch.

Die Zyklen 2 bis 4 sind die Grundschuljahre.

In jedem Zyklus ist Ihr Kind in einer Klasse eingeschrieben.

Bewertung in der Grundschule

Das Lehrpersonal bewertet die Schüler regelmäßig.

Die angewandten Methoden sind unterschiedlich: Tests, Bewertung der Produktionen, Beobachtungen, Prüfungen, ... Dreimal pro Jahr, am Ende jedes Trimesters, werden die Eltern im Rahmen eines individuellen Gespräches über die Entwicklung ihres Kindes informiert.

Dieses Gespräch basiert auf zwei Berichten:

- einem Zwischenbericht (bilan intermédiaire)
- einem Abschlussbericht (bilan de fin de cycle)

Centre pour le développement moteur (CMD)

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental. La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.

- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

- Notre offre est financée par le « Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse » et elle est donc gratuite.



Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung

wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

- Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

- Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).

Was sind die Kosten?

- Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.

Centre pour le développement moteur

1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN
T: 44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu

Particularités à l'école de Sandweiler Besonderheiten der Sandweiler Schule



SaKaRo : Conseil des enfants de Sandweiler

Le SaKaRo (Sandweiler Kannerrot) est le conseil des enfants des cycles 2 à 4. Les représentants des différentes classes assistent aux réunions du SaKaRo. Ils essaient de trouver des solutions à des problèmes liés à la vie scolaire ou organisent des événements. La participation aux réunions du SaKaRo favorise le développement du sens des responsabilités et de l'esprit démocratique et contribue à améliorer le climat scolaire en impliquant les élèves dans des décisions de la vie scolaire. Une fois par an, le SaKaRo se tient à la mairie en présence du bourgmestre.

SaKaRo: Sandweiler Kinderrat

Der SaKaRo (Sandweiler Kannerrot) ist der Sandweiler Kinderrat. Die Vertreter der Klassen der Zyklen 2 bis 4 nehmen an den Versammlungen teil. Die Delegierten machen Lösungsvorschläge zu Konflikten des schulischen Alltags und organisieren besondere Aktivitäten. Die Teilnahme am SaKaRo fördert das Bewusstsein für Verantwortung und Demokratie der Schüler und trägt durch deren Miteinbeziehen in die schulischen Entscheidungen, zu einem besseren Schulklima bei. Einmal im Jahr findet der SaKaRo im Gebäude der Sandweiler Gemeinde in Anwesenheit des Bürgermeisters statt.

Projet « Pausenengel »

Un « Pausenengel » est un élève, formé par l'école, qui a pour mission d'aider ses condisciples lors de la résolution de petits problèmes quotidiens et de les assister dans la gestion de conflits pendant les récréations. Les élèves du cycle 4.1 qui souhaitent participer au projet le font en tant que volontaires. Ils suivent une formation de 9 heures avec des enseignants.

Projekt "Pausenengel"

Ein "Pausenengel" ist ein Schüler, der ausgebildet wurde, um seine Mitschüler und MitschülerInnen bei der Lösung von Alltagsproblemen und kleinen Konflikten während der Pausen zu unterstützen. Schüler des Zyklus 4.1, die Interesse am Projekt zeigen, können freiwillig an einer neunstündigen Weiterbildung teilnehmen. Diese wird von Lehrern angeboten.



Collaboration avec l'association des parents d'élèves Zusammenarbeit mit der Sandweiler Elternvereinigung

Depuis sa création en 1998, l'association des parents d'élèves a fait preuve d'un grand engagement dans l'intérêt des enfants scolarisés à l'école fondamentale de Sandweiler.

Activités 2024/2025

- ❖ distribution de croissants le jour de la rentrée scolaire
- ❖ organisation d'un marché de Noël
- ❖ « Kuck a Klick » au cycle 2.1
- ❖ spectacle de magie
- ❖ aide pendant les coupes scolaires
- ❖ fête de fin d'année du cycle 4.2
- ❖ fête de l'école

Membres du comité

Présidente : Julie Durand
Secrétaire : Laetitia Pettinato-Miltgen
Trésorier : Romain Dattee

Elisabete Rodrigues
Sylvia Verbiest
Sylvie Denayer
Anne-Claire Haensler
Ornella Ragone
Fernando Oliveira
Anke Luciani
Anne Woods
Ileana Paal
Maria Teresa Massad
José Carreira
Olivia Durand

**Pour contacter l'association des parents,
veuillez leur écrire à l'adresse suivante :**
sev.sandweiler@gmail.com

Seit ihrer Gründung im Jahre 1998 hat sich die SEV voll und ganz für die Interessen der Sandweiler Schulkinder eingesetzt.

Aktivitäten 2024/2025

- Verteilung von Croissants am ersten Schultag
- Organisation eines Weihnachtsmarktes
- "Kuck a Klick" im Zyklus 2.1
- Zauberspektakel
- Hilfe während der „coupe scolaire“
- Abschlussfeier des Zyklus 4.2
- Schulfest

Mitglieder des Vorstandes

Präsidentin: Julie Durand
Schriftführerin: Laetitia Pettinato-Miltgen
Kassierer: Romain Dattee

Elisabete Rodrigues
Sylvia Verbiest
Sylvie Denayer
Anne-Claire Haensler
Ornella Ragone
Fernando Oliveira
Anke Luciani
Anne Woods
Ileana Paal
Maria Teresa Massad
José Carreira
Olivia Durand

**Um die Elternvereinigung zu kontaktieren,
schreiben Sie bitte an folgende Adresse:**
sev.sandweiler@gmail.com





Encadrement extrascolaire Außerschulische Betreuung

Plan d'encadrement périscolaire - PEP

Le PEP vise à renforcer le dialogue et la collaboration entre l'école et la maison relais, pour aboutir à une prise en charge cohérente des enfants tout au long de la journée.

Ainsi, le PEP fait l'inventaire de l'ensemble des activités offertes aux enfants dans la commune, notamment :

- l'accès à des sources documentaires
- les activités culturelles et sportives
- les activités de loisir et de récréation
- les études surveillées et l'assistance aux devoirs à domicile
- les repas de midi
- l'accueil avant et après les heures de classe

Le PEP de la commune de Sandweiler est publié sur le site :

www.sandweiler-schoulen.lu

Der PEP strebt den Dialog und die Zusammenarbeit zwischen der Schule und der Maison Relais an, um so den Kindern ein kohärentes Bildungs- und Betreuungsangebot zu gewährleisten.

In diesem Sinn umfasst der PEP alle Angebote für Kinder der Gemeinde:

- Zugang zu Dokumentationsquellen
- kulturelle und sportliche Aktivitäten
- Freizeitbeschäftigungen
- Hausaufgabenbetreuung
- Mittagessen
- Betreuung vor und nach den Schulzeiten

Den PEP der Gemeinde Sandweiler finden Sie unter folgender Adresse:

www.sandweiler-schoulen.lu





Mediathèque scolaire Schulmediathek

- Environ 20.000 titres en 12 langues différentes
- Responsable des cycles 2 à 4 : Linda Eischen
- Responsables cycle 1 : Fabienne Apel, Ken Garnie, Jennifer Beissel
- Une fois par semaine, les enfants peuvent se rendre à la médiathèque avec leur classe.
- Les enfants peuvent emprunter deux livres et un CD ou un DVD pour une durée maximale de deux semaines

La médiathèque est un endroit calme où les enfants aiment venir pour lire tranquillement ou écouter des histoires.

Les responsables sont à l'écoute des enfants, les conseillent dans leur choix de livres et achètent les derniers livres apparus sur le marché pour que chaque enfant puisse trouver la lecture qui lui correspond.

Les auteurs invités :

- Tina Kemnitz (cycles 2 à 4)
- Christiane Kremer (cycle 2)
- Nico Eich (cycle 3.2 et cycle 4)
- Rüdiger Bertram (cycles 2 à 4)

Chaque mercredi de 16h00 à 17h00 la médiathèque est ouverte aux parents et à leurs enfants.

- ca. 20.000 Werke in 12 verschiedenen Sprachen
- Verantwortliche Zyklus 2 bis 4: Linda Eischen
- Verantwortliche Zyklus 1: Fabienne Apel, Ken Garnie, Jennifer Beissel

- Die Kinder können die Mediathek einmal pro Woche zusammen mit der Klasse aufsuchen.

- Ausleihen darf man zwei Bücher und eine CD oder eine DVD für eine Dauer von maximal zwei Wochen.

Die Mediathek ist ein ruhiger Ort, an dem die Kinder gerne ungestört lesen oder Geschichten hören.

Die Verantwortlichen der Mediathek hören den Kindern zu, beraten diese beim Ausleihen von Büchern und bestellen Neuerscheinungen. Sie bieten so jedem Kind die Möglichkeit Bücher zu finden, die sie interessieren.

Die eingeladenen Autoren:

- Tina Kemnitz (Zyklus 2 bis 4)
- Christiane Kremer (Zyklus 2)
- Nico Eich (Zyklus 3.2 und Zyklus 4)
- Rüdiger Bertram (Zyklus 2 à 4)

Jeden Mittwoch von 16:00 bis 17:00 Uhr ist die Mediathek für Eltern und ihre Kinder geöffnet.



Plan de développement scolaire (PDS)

Schulentwicklungsplan (PDS)

Plan de développement scolaire (PDS)
Notre plan de développement scolaire (PDS) vise à améliorer la collaboration entre le personnel enseignant et le personnel éducatif de la maison relais. Ce nouveau plan sera en vigueur jusqu'en juillet 2027.

Objectif principal

Nous collaborons plus étroitement avec le personnel de la maison relais afin de renforcer les liens entre les deux institutions pour que nos élèves bénéficient d'un passage en douceur de l'école à la maison relais et d'une meilleure prise en charge.

Sous-objectif 1

Nous voulons intensifier la collaboration avec la maison relais et introduire des structures claires en ce qui concerne nos échanges quotidiens.

Lors de réunions régulières entre le comité d'école et le personnel de la maison relais ainsi que de réunions entre les équipes pédagogiques et le personnel de la maison relais, nous abordons des problèmes qui surviennent au quotidien et élaborons des solutions communes.

Sous-objectif 2

Nous nous mettons d'accord sur quelques règles de base qui seront appliquées tant à la maison relais qu'à l'école.

Sous-objectif 3

Pendant les trois prochaines années, nous nous engageons à organiser ensemble des activités pédagogiques dans l'intérêt de nos élèves qu'elles soient d'ordre pédagogique ou non.

Cette année, nous avons commencé à nous réunir plus régulièrement. Les enseignants ont soutenu les éducateurs de la maison relais dans l'organisation de leur fête d'hiver. Ils ont également réalisé des bricolages, qu'ils ont vendus lors de l'événement.

Ziel unseres Schulentwicklungsplan (PDS) ist es die Zusammenarbeit zwischen dem Lehrpersonal und dem Betreuungsteam der Maison Relais zu stärken. Dieser neue Plan gilt bis Juli 2027.

Hauptziel

Die Zusammenarbeit mit dem Personal der Maison Relais wird enger, um die Verbindungen zwischen beiden Institutionen zu stärken, damit unsere Schüler einen reibungslosen Übergang zwischen Schule und Maison Relais erfahren und so eine bessere Betreuung gewährleistet wird.

Unterziel 1

Wir wollen die Zusammenarbeit mit der Maison Relais intensivieren und klare Strukturen für unseren täglichen Austausch einführen. Daher werden bei regelmäßigen Treffen zwischen dem Schulkomitee und dem Personal der Maison Relais sowie bei Besprechungen zwischen den pädagogischen Teams und dem Personal der Maison Relais alltägliche Probleme angesprochen und gemeinsame Lösungen erarbeitet.

Unterziel 2

Wir einigen uns auf einige Grundregeln, die sowohl in der Maison Relais als auch in der Schule angewendet werden.

Unterziel 3

In den nächsten drei Jahren verpflichten wir uns, gemeinsam Aktivitäten zu organisieren, die im Interesse unserer Schüler liegen, sei es pädagogischer oder nicht pädagogischer Natur.

In diesem Jahr haben wir begonnen, uns regelmäßiger zu treffen. Die Lehrkräfte haben die Erzieherinnen und Erzieher der Maison Relais bei der Organisation ihres Winterfestes unterstützt. Sie haben außerdem Bastelarbeiten angefertigt, die sie während der Veranstaltung verkauft haben.



L'informatique à l'école

Informatik in der Schule

L'école de Sandweiler offre une multitude de ressources technologiques pour enrichir l'apprentissage des élèves. Avec 24 iPads à disposition des classes, chaque enseignant a également accès à un iPad personnel qu'il peut utiliser de manière ciblée pour des activités pédagogiques spécifiques. Les iPads sont dotés de nombreuses applications conçues spécialement pour l'enseignement en classe, permettant aux élèves d'effectuer des exercices et d'apprendre les langues à travers des jeux éducatifs.

Les iPads jouent aussi un rôle crucial dans l'initiation à la programmation. Un programme spécial permet aux élèves de définir des instructions pour contrôler un robot sur une grille, développant ainsi leurs compétences en logique et en résolution de problèmes.

Cette année, nous avons également investi dans de nouveaux jeux de programmation dans le cadre du défi de la « Lego League ». Les enfants ont commencé par construire les robots, puis les différentes classes les ont programmés afin qu'ils puissent accomplir diverses missions.

En complément des iPads, l'école « Um Weier » dispose d'une salle d'ordinateurs, où les enseignants peuvent initier les enfants à l'utilisation des ordinateurs. Cette salle est un espace dédié à diverses activités : les élèves y rédigent des textes et réalisent ainsi des productions écrites variées. De plus, ils effectuent des recherches pour élaborer des affiches sur des thèmes prédéfinis, ce qui stimule leur créativité et leur esprit critique.

Ces outils numériques permettent d'enrichir les méthodes d'enseignement traditionnelles et offrent aux élèves de Sandweiler une éducation moderne et interactive, préparant ainsi les enfants aux défis technologiques de demain.

Die Schule von Sandweiler bietet eine Vielzahl von technologischen Ressourcen, um das Lernen der Schüler zu bereichern. Mit 24 iPads, die den Klassen zur Verfügung stehen, hat auch noch jeder Lehrer ein eigenes iPad, das er gezielt für pädagogische Aktivitäten nutzen kann. Die iPads sind mit zahlreichen speziell für den Unterricht entwickelten Apps ausgestattet, die es den Schülern ermöglichen, Aufgaben zu bearbeiten und Sprachen spielerisch zu erlernen.

Die iPads spielen auch eine wichtige Rolle bei der Einführung in die Programmierung. Ein spezielles Programm ermöglicht es den Schülern, Anweisungen zu definieren, um einen Roboter über ein Raster zu steuern, wodurch ihre Fähigkeiten in Logik und Problemlösung gefördert werden.

In diesem Jahr haben wir auch in neue Programmiermaterialien im Rahmen der Lego League Challenge investiert. Die Kinder begannen damit, die Roboter zu bauen, anschließend haben die verschiedenen Klassen sie programmiert, damit sie unterschiedliche Aufgaben erfüllen konnten. Ergänzend zu den iPads verfügt die Schule "Um Weier" über einen Computerraum um die Kinder an den Umgang mit Computern heranzuführen. Hier verfassen die Schüler Texte um Zeitungen zu erstellen, führen Recherchen durch, um Poster zu bestimmten Themen zu gestalten. Dadurch wird ihre Kreativität und ihr kritisches Denken angeregt.

Diese digitalen Werkzeuge bereichern die traditionellen Lehrmethoden und bieten den Schülern von Sandweiler eine moderne und interaktive Bildung, die sie auf die technologischen Herausforderungen von morgen vorbereitet.





Crèche Piwitsch Inter-Actions asbl Kindertagesstätte Piwitsch Inter-Actions asbl

Les heures d'ouverture

Lundi au vendredi de 7h00 à 18h30, sauf jours fériés.

Admission

Sont admis à la crèche « Piwitsch » les enfants dès l'âge de 3 mois jusqu'à 4 ans.

Possibilités d'inscription:

- Inscription à plein-temps (minimum 8 heures)
- Inscription à mi-temps (minimum 6 heures)
- Inscription matin avec reprise avant 12h00
- Inscription matin avec reprise à 12h30
- Inscription après-midi avec accueil entre 14h00 et 15h00

Priorité est donnée :

- aux familles monoparentales
- aux familles où les deux parents sont occupés professionnellement
- aux enfants d'une fratrie
- lorsqu'un enfant est bénéficiaire d'une mesure d'inclusion
- à 70% des habitants de la Commune de Sandweiler
- aux parents ayant un emploi sur le territoire de la commune de Sandweiler
- aux familles défavorisées

Information importante:

Les familles dans lesquelles l'un des parents profite d'un congé parental à plein temps n'a pas droit à une place à plein temps.

Die Öffnungszeiten

Montags bis freitags von 7:00 bis 18:30 Uhr außer an Feiertagen.

Zulassung

Kinder im Alter von 3 Monaten bis 4 Jahren werden in der Kindertagesstätte "Piwitsch" zugelassen.

Mögliche Einschreibungen:

- Vollzeit (Minimum 8 Stunden)
- Halbzeit (Minimum 6 Stunden)
- Morgens mit Abholung vor 12:00 Uhr
- Morgens mit Abholung um 12:30 Uhr
- Nachmittags mit Empfang zwischen 14:00 Uhr und 15:00 Uhr

Priorität haben:

- alleinerziehende Familien
- Familien, bei denen beide Elternteile berufstätig sind
- Geschwisterkinder
- Kinder, die von einer Inklusionsmaßnahme betroffen sind
- 70% der Einwohner Sandweilers
- Eltern, die in der Gemeinde Sandweiler beruflich tätig sind
- Familien aus einem benachteiligten Umfeld

Wichtige Information

Familien, in denen sich ein Elternteil im Vollzeit-Elternurlaub befindet, haben keinen Anspruch auf einen Vollzeitplatz.

Crèche Piwitsch

2, rue de Contern
L-5215 Sandweiler
T: 35 69 49 - 41
E: piwitsch@inter-actions.lu

www.inter-actions.lu/creche-piwitsch/



Manon Lamy
Responsable /
Leiterin
E: lamy@inter-actions.lu



Line Fantin-Halsdorf
Responsable-adjointe /
Stellvertretende Leiterin



Inter-Actions
Développement & Action Sociale

www.inter-actions.lu

Maison Relais Maison Relais

La maison relais de Sandweiler offre un encadrement à plein temps, en dehors des heures de classe, durant toute l'année aux enfants âgés de 3 à 12 ans qui fréquentent l'école fondamentale de Sandweiler.

Les services proposés :

Restauration scolaire :

Les repas servis sont frais et équilibrés. Dans les deux bâtiments scolaires, ils sont préparés sur place par deux cuisiniers et deux aide-cuisinières dans une cuisine professionnelle. Les repas sont présentés sous forme d'un buffet avec « self-service ». Deux plats principaux (végétarien et non-végétarien), légumes, salades et desserts sont mis à la disposition des enfants. Ils peuvent choisir ce qu'ils veulent manger. Nous acceptons que les enfants n'aiment pas certains aliments, qu'ils n'ont pas très faim, afin qu'ils puissent suivre leur rythme.

Encadrement périscolaire pendant les périodes scolaires (jusqu'à 19 heures) :

Depuis 2016, la maison relais fonctionne selon le principe des « ateliers du monde ». Pour cette raison, les locaux de la maison relais ont été réorganisés en ateliers et en salles de restauration. La plupart des ateliers sont ouverts tous les jours quelques-uns en alternance.

Les ateliers proposés couvrent les champs d'action du cadre de référence national de l'éducation non formelle, qui sont :

- ❶ Les émotions et les relations sociales
- ❷ Les valeurs, la participation et la démocratie
- ❸ La langue, la communication et les médias
- ❹ La créativité, l'art et l'esthétique
- ❺ Le mouvement, la conscience corporelle et la santé
- ❻ Les sciences et la technique

Les enfants peuvent choisir à quel atelier ils veulent participer et à quel moment ils veulent prendre leur déjeuner.

Encadrement des enfants pendant les vacances scolaires

Pendant les vacances scolaires, la maison relais est ouverte de 7h00 à 19h00. Des activités sont proposées dans les différents ateliers. Au début de chaque année scolaire, les parents sont informés des jours de fermeture de la maison relais.

Surveillance des devoirs à domicile

La maison relais offre aux élèves la possibilité de faire leurs devoirs à domicile. Une surveillance est organisée. Cependant, le personnel éducatif ne corrige pas les devoirs.

Die Maison Relais in Sandweiler bietet den 3 bis 12-jährigen Schülern der Sandweiler Grundschule das ganze Jahr über eine Betreuung außerhalb der Schulzeiten an.

Die angebotenen Dienstleistungen:

Schulrestaurant:

Die angebotenen Mahlzeiten sind frisch, abwechslungsreich und an die Bedürfnisse der Schulkinder angepasst. In beiden Gebäuden werden sie vor Ort von zwei Köchen und zwei Hilfsköchen in einer professionellen Küche zubereitet. Die Mahlzeiten werden als Büffet mit Selbstbedienung angeboten. Hier werden den Kindern zwei Hauptmahlzeiten angeboten (vegetarisch und nicht-vegetarisch), Gemüse und Salate sowie Desserts. Die Wahl der Kinder wird akzeptiert, sowie die Tatsache, dass sie einige Lebensmittel nicht mögen oder nicht viel Hunger haben. So können sie ihrem eigenen Rhythmus folgen.

Außerschulische Betreuung während der Schulzeiten (bis 19 Uhr):

Seit 2016 funktioniert die Maison Relais nach dem Prinzip der "Weltateliers". Hierfür wurden die Räumlichkeiten in verschiedene Werkstätten und in Restaurants eingeteilt. Die Werkstätten sind entweder täglich oder abwechselnd geöffnet.

Die angebotenen Aktivitäten decken die Handlungsfelder ab, die in folgendem Bildungsrahmen festgesetzt sind :

- ❶ Emotionen und soziale Beziehungen
- ❷ Wertorientierung, Partizipation und Demokratie
- ❸ Sprache, Kommunikation und Medien
- ❹ Kreativität, Kunst und Ästhetik
- ❺ Bewegung, Körperbewusstsein und Gesundheit
- ❻ Naturwissenschaft und Technik

Die Kinder können frei wählen an welcher Aktivität sie teilnehmen wollen und wann sie zu Mittag essen.

Betreuung während der Schulferien

Während der Schulferien ist die Maison Relais von 7:00 bis 19:00 Uhr geöffnet. Zahlreiche Aktivitäten werden hier angeboten. Am Anfang jedes Schuljahrs werden die Eltern über die Tage, an denen die Maison Relais geschlossen hat, informiert.

Hausaufgabenaufsicht

Die Kinder haben die Möglichkeit, ihre Hausaufgaben in der Maison Relais zu machen. Die Maison Relais bietet eine Hausaufgabenaufsicht an. Die Hausaufgaben werden jedoch nicht von den Erziehern korrigiert.

Inscription

Tous les ans, les inscriptions pour le bâtiment scolaire « Haus vun de Kanner » (Précoce et Préscolaire) ont lieu entre le 1^{er} et le 31 mars. Les inscriptions pour la maison relais des cycles 2 à 4 ont lieu entre le 15 mai et le 15 juin.

A cette période, il faut prendre un rendez-vous avec la chargée de direction ou la chargée de direction adjointe.

(Pièces nécessaires : copie de la carte de vaccination, certificats de travail des parents).

Les formulaires d'inscription sont remplis sur place avec les parents. Ils ne seront pas envoyés aux parents au préalable, ni mis à disposition sur le site internet.

Les parents reçoivent une réponse définitive au plus tard le 1^{er} août par voie postale. Tout enfant inscrit après le 31 mars respectivement le 15 juin sera automatiquement mis sur une liste d'attente.

Einschreibung

Die Einschreibungen für die Maison Relais "Haus vun de Kanner" (Früh- und Vorschulerziehung) finden jedes Jahr zwischen dem 1. und 31. März statt. Die Einschreibungen für die Zyklen 2 bis 4 finden zwischen dem 15. Mai und dem 15. Juni statt. Die Eltern werden gebeten, einen Termin während dieser Zeit zu vereinbaren (benötigte Unterlagen: Kopie der Impfkarte, Arbeitsbescheinigungen der Eltern). Die Einschreibeformulare werden in der Maison Relais von Eltern und Direktionsbeauftragten gemeinsam ausgefüllt. Die Formulare werden im Vorfeld weder zugeschickt, noch auf der Internetseite veröffentlicht.

Eine definitive Bestätigung wird den Eltern mit der Post bis spätestens den 1. August zugeschickt. Kinder, deren Einschreibung nach dem 31. März respektiv dem 15. Juni getätigt wird, kommen automatisch auf eine Warteliste.



Inter-Actions

Développement & Action Sociale

www.inter-actions.lu



Maison Relais - Cycle 1

Maison Relais - Zyklus 1

Haus vun de Kanner
(précoce & préscolaire)
3, rue Nicolas Welter
L-5256 Sandweiler
Tel.: 35 97 11 - 402
hausvundesandweilerkanner@inter-actions.lu



Lidija Djurdjevic
Responsable
Éducatrice graduée
T: 35 97 11 402
djurdjevic@inter-actions.lu



Zeneide Rodrigues
Aide-éducatrice



Chiara Thill
Éducatrice
diplômée



Alexandra Dos Santos
Aide-cuisinière



Michaela Eck Brittnacher
Cuisinière



André Dias Lérias
Educateur
diplômé



Anna Boesen
Educatrice
diplômée



Sandra Spanier
Auxiliaire de vie



Filipa Lopes
Educatrice
diplômée



Julie Cruz
Aide-éducatrice &
Aide cuisinière



Sarah Morisse
Educatrice
diplômée



Mirella Laera Balmine
Aide-éducatrice

Maison Relais - Cycle 2-4

Maison Relais - Zyklus 2-4

Maison Relais « um Weier » Sandweiler
Cycle 2-Cycle 4
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler
T: 35 97 11 642
E: umweier@inter-actions.lu



Jo de Oliveira

Responsable

T: 35 97 11 640
deoliveira@inter-actions.lu



Stefanie Fritz

Responsable
adjointe

T : 35 97 11 641
fritz@inter-actions.lu



Ivana Gligorijev

Agente
administrative &
éducative

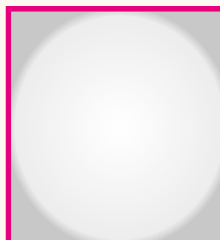
T: 35 97 11 642



Angila Furtato

Educatrice graduée
Référénte pédibus

T : 35 97 11 657
pedibus-sandweiler@
inter-actions.lu



Jeff Siebenaler

Éducateur gradué
Coordinateur sportif

T: 35 97 11 656



**Valdemir (Valdy)
Coelho Gomes**

Éducateur diplômé

T: 35 97 11 650



Lisa Urbany

Éducatrice
diplômée

T: 35 97 11 651



Jana Strupp

Éducatrice
diplômée

T : 35 97 11 652



**Dany Faria
Loureiro**

Éducateur gradué
en formation



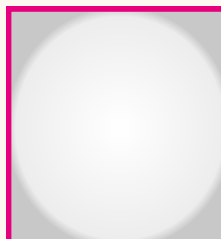
Mandy Mersch

Éducatrice
diplômée



**Sarah Duarte
Simoes**

Éducatrice
diplômée



Joëlle Thurmes

Agente éducative



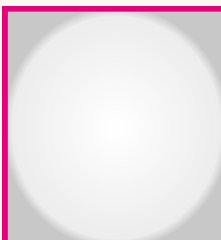
Celine Vermeulen

Agente éducatrice



Liz Speidel

Auxiliaire de vie



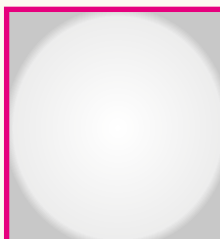
**Galina
Wiedenmaier**

Agente éducative



Jana Ewen

Agent-socio-
pédagogique
en formation



Verica Vojkic

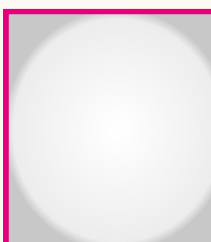
Agente éducative



Eric Zielonkowski
Cuisinier
Cycle 2 - 4

T: 35 97 11 645

zielonkowski@
inter-actions.lu



Yolande Laux

Aide cuisinière



Arabella Bisevac

Aide-ménagère



Amina El Hidaoui
Aide-ménagère



LASEP - Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire

Le but de la LASEP est de promouvoir une attitude favorable à l'égard de l'exercice physique auprès des élèves de l'école fondamentale.

Ainsi, la LASEP propose aux enfants des leçons de sport hebdomadaires dans leur commune en dehors des heures de cours.

Événements sportifs organisés au niveau national, auxquels les groupes LASEP de Sandweiler ont participé en 2024/2025

- ▶ Promo Self-defense à Strassen
- ▶ Fun Athletics à la Coque
- ▶ Darts-Indiaca
- ▶ 1000 km de natation
- ▶ Butzendag à la Coque
- ▶ Promo Rugby à Cessange
- ▶ Olympiade avec Sporty

Horaire de la LASEP

Nouveau : Chaque cycle pourra participer à deux séances de Lasep par semaine.

Cycle 1

Mardi : 13h30 à 14h15 et 14h15 à 15h00.

Jeudi : 14h15 à 15h00

Cycle 2

Lundi : 12h10 à 14h00 (cycle 2.2)

Jeudi : 14h30 à 15h30

Cycle 3

Jeudi : 13h30 à 14h30

Vendredi : 16h00 à 17h00

Cycle 4

Mercredi : 16h00 à 17h00

Jeudi : 13h30 à 14h30

Début: semaine du 23 septembre

Des séances de natation seront proposées à tous nos « Lasepistes ».

Oberstes Ziel der LASEP ist es, Schulkinder für sportliche Aktivitäten zu begeistern. Die Kinder bekommen so die Gelegenheit, außerhalb der Schulzeiten in ihrer Gemeinde Sport zu betreiben.

Veranstaltungen auf nationaler Ebene, an denen die Sandweiler LASEP-Gruppen im Laufe des Schuljahres 2024/2025 teilgenommen haben:

- ▶ Promo Self-defense in Strassen
- ▶ Fun Athletics in der Coque
- ▶ Darts-Indiaca
- ▶ 1000 km Schwimmen
- ▶ Butzendag in der Coque
- ▶ Promo Rugby in Cessange
- ▶ Olympiade mit Sporty

Zeitplan der LASEP

Neu: Jeder Zyklus kann zweimal pro Woche an einer LASEP-Stunde teilnehmen.

Zyklus 1

Dienstag: 13:30 bis 14:15 Uhr und

14:15 bis 15:00 Uhr

Donnerstag: 14:15 bis 15:00 Uhr

Zyklus 2

Montag: 12:10 bis 14:00 Uhr (Zyklus 2.2)

Donnerstag: 14:30 bis 15:30 Uhr

Zyklus 3

Donnerstag: 13:30 bis 14:30 Uhr

Freitag: 16:00 bis 17:00 Uhr

Zyklus 4

Mittwoch: 16:00 bis 17:00 Uhr

Donnerstag: 13:30 bis 14:30 Uhr

Beginn: Woche vom 23. September

Schwimmeinheiten werden für alle unsere Lasepmitglieder angeboten.

SCAN ME - FR



Pour inscrire votre enfant, veuillez télécharger le formulaire ci-dessous via le code QR. A partir de cette année, la Lasep est gratuite.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Carole Resslering : carole.resslinger@education.lu

SCAN ME - DE



Um Ihr Kind anzumelden, laden Sie bitte das untenstehende QR-Code-Formular herunter. Ab diesem Jahr ist die Lasep kostenlos.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frau Carole Resslering : carole.resslinger@education.lu



Union Sportive Sandweiler FC

B.P.74
L-5201 Sandweiler

ussandweiler@hotmail.com
www.ussandweiler.com



Fanfare Sandweiler

49a, rue d'Iltzig
L-5231 Sandweiler

E: fanfaresandweiler@gmail.com
www.fanfaresandweiler.lu

Jean-Paul Roeder
T: 621 50 66 35



Tennis Club Sandweiler

rue de la Gare
L-5218 Sandweiler

comite@tcsandweiler.lu
www.tcsandweiler.lu



Sandweiler Massendenger

Par Iewesch-Syr St. Esprit

17, rue Dicks
L-5216 Sandweiler

Monique Fischer
T: 35 72 46
monique.fischer@education.lu



Top Squash

25, rue de la Gare
L-5218 Sandweiler

nathan.sneyd@topsquash.lu
www.topsquash.lu

Nathan Sneyd
T: 35 71 81



Cours de musique

L'école de musique de l'UGDA offre des cours de musique pour enfants. Les inscriptions pour l'année 2026/2027 auront lieu en principe au mois de mai 2026.

Plus d'informations ainsi que le formulaire d'inscription seront publiés en temps utile sur notre site web www.sandweiler.lu



Tennis de Table DT71 Sandweiler

Hall sportif - 6, rue J-B Weicker L-5255 Sandweiler

E: dtsandweiler@gmail.com

Joe Risch (secrétaire)
T: 621 32 97 25



Badminton

34, am Steffesgaart
L-5222 Sandweiler

E: info@bcsandweiler.lu
www.bcsandweiler.lu

Nadia Hermann-Olivi (présidente)
T: 621 26 41 18



Jugendpompjeeën

113, rue d'Iltzig
L-5231 Sandweiler

E: cissan-cadre@cgdis.lu



Lëtzebuerger Guiden a Scouten

Hellege Mäerten Sandweiler

Chalet rue de la Gare

E: fehmar@pt.lu

Marcel Fehlen
T: 621 19 71 22

Musikkurse

Die Musikschule UGDA bietet Musikkurse für Kinder an. Die lokalen Einschreibungen für das Jahr 2026/2027 erfolgen im Prinzip im Laufe des Monats Mai 2026.

Zu gegebener Zeit finden Sie weitere Informationen, sowie das Einschreibformular auf unserer Webseite www.sandweiler.lu.



La maison des jeunes Das Jugendhaus

La Maison des Jeunes de Sandweiler : un lieu pour s'épanouir

La Maison des Jeunes de Sandweiler accueille tous les jeunes de 12 à 26 ans. C'est un espace où chacun peut s'exprimer librement, découvrir ses talents, participer à des projets, pratiquer du sport, participer à une excursion ou encore recevoir un soutien scolaire. C'est aussi un lieu pour apprendre à adopter un mode de vie sain ou simplement pour discuter et se sentir écouté.

L'équipe, composée de deux éducateurs diplômés et d'une éducatrice graduée, accompagne les jeunes dans leur quotidien, selon les principes de la participation et du volontariat. Les jeunes viennent par envie, et leurs idées, besoins et envies sont au cœur de toutes les actions menées. Ensemble, nous construisons les projets, décidons des activités, et choisissons même les destinations pour les séjours.

Les locaux sont conçus pour être un lieu d'accueil chaleureux où chacun peut décider librement de ce qu'il souhaite faire. L'objectif est clair : accompagner les jeunes dans leur développement personnel et les aider à devenir des adultes autonomes et responsables. En fonction de leur parcours, chacun reçoit les informations ou le soutien nécessaires. Ici, aucun sujet n'est tabou, et chaque jeune est accueilli avec respect, tel qu'il est.

Ce sont les jeunes qui en parlent le mieux :

Plusieurs jeunes qui fréquentent régulièrement la maison des jeunes ont accepté de partager ce que cet endroit représente pour eux :
« Ici, je me sens écouté et jamais jugé. »
« Pour moi, la maison des jeunes, c'est un endroit où je peux être moi-même. »
« Il y a toujours quelqu'un à qui parler, même quand ça ne va pas. »
« Avec les autres jeunes et les éducateurs, j'ai trouvé une sorte de deuxième famille. »
« Je me sens comme à la maison, c'est un lieu où je suis à l'aise et en sécurité. »

Nos règles :

-  Nous ne tolérons pas la consommation d'alcool et/ou de drogues ! Pas dans la maison des jeunes, les alentours ni lors d'une sortie.
-  Les parents peuvent visiter nos locaux sur rendez-vous en dehors de nos heures d'ouverture. Pendant nos heures d'ouverture l'accès est réservé aux jeunes.
-  Responsabilité de la maison des jeunes : Les jeunes peuvent venir à la maison des jeunes ou la quitter quand ils le souhaitent. Dès que les jeunes quittent la maison des jeunes, nous n'en sommes plus responsables.

Das Jugendhaus Sandweiler: Ein Ort zum Entfalten

Das Jugendhaus Sandweiler steht allen Jugendlichen im Alter von 12 bis 26 Jahren offen. Es ist ein Raum, in dem jede*r sich frei ausdrücken, eigene Talente entdecken, an Projekten teilnehmen, Sport treiben, an Ausflügen teilnehmen oder schulische Unterstützung erhalten kann. Gleichzeitig bietet es die Möglichkeit, einen gesunden Lebensstil zu erlernen oder einfach nur Gespräche zu führen und sich gehört zu fühlen.

Das Team, bestehend aus zwei diplomierten Erziehern und einer graduierten Erzieherin, begleitet die Jugendlichen im Alltag. Dabei stehen Freiwilligkeit und Mitbestimmung im Mittelpunkt. Die Jugendlichen kommen aus eigener Motivation ins Jugendhaus und ihre Ideen und Bedürfnisse bilden die Grundlage unserer täglichen Arbeit. Gemeinsam mit ihnen gestalten wir Projekte, wählen Aktivitäten und entscheiden über Ferienzele. Unsere Räumlichkeiten bieten einen sicheren und einladenden Ort, an dem jeder selbst entscheiden kann, was er oder sie machen möchte. Unser Ziel ist es, junge Menschen auf dem Weg zu selbstbewussten, verantwortungsvollen und eigenständigen Erwachsenen zu begleiten und zu stärken. Jeder erhält hier die Informationen und die Unterstützung, die er oder sie individuell braucht. Tabuthemen gibt es bei uns nicht – jeder wird so angenommen, wie er oder sie ist.

Am besten erzählen es die Jugendlichen selbst:

Mehrere Jugendliche, die regelmäßig das Jugendhaus besuchen, haben beschrieben, was dieser Ort für sie bedeutet:
„Hier werde ich gehört und nicht verurteilt.“
„Für mich ist das Jugendhaus ein Ort, an dem ich einfach ich selbst sein kann.“
„Es ist immer jemand da, mit dem man reden kann – auch wenn's mal nicht so gut läuft.“
„Mit den anderen Jugendlichen und dem Team habe ich eine Art zweite Familie gefunden.“
„Ich fühle mich hier wie zu Hause – sicher“

Unsere Regeln:

-  Wir dulden keinen Alkohol- und/oder Drogenkonsum! Nicht im Jugendzentrum, in der Umgebung oder während eines Ausflugs mit dem Jugendzentrum.
-  Eltern können unsere Räumlichkeiten nach Vereinbarung außerhalb unserer Öffnungszeiten besuchen. Während unserer Öffnungszeiten ist der Zugang nur für Jugendliche möglich.
Verantwortung für das Jugendhaus :

 Die Jugendlichen können das Jugendhaus besuchen oder verlassen, wann immer sie wollen. Sobald die Jugendlichen das Jugendhaus verlassen, sind wir nicht mehr für sie verantwortlich.

Jugendhaus Sandweiler
5, rue Nic Welter L-5256 Sandweiler
Tél : 26 35 00 84
Email : mdjsandweiler@i-a.lu

On nous trouve sur Instagram et Facebook :
Jugendhaussandweiler

Man findet uns auf Instagram und Facebook:
Jugendhaussandweiler



Inter-Actions

Développement & Action Sociale

www.inter-actions.lu



La semaine sportive Die Sportswoche

En juin, les élèves de l'école ont participé à la semaine sportive. Chaque jour, les enfants ont pratiqué du sport dans le hall sportif.

Cette année, le golf était à l'honneur. Les élèves du cycle 4 se sont rendus au terrain de golf de Canach pour suivre des cours encadrés, tandis que ceux des cycles 2 et 3 ont profité d'un parcours de minigolf installé dans le hall sportif.

Le 24 juin, nos élèves ont participé à une course à pied pour soutenir la « Fondation Kribskrank Kanner ».

Leurs parents ont fait des promesses de don pour la course de leur enfant. En tout, nous avons récolté 2700 €.

Nous sommes très fiers de nos élèves et de leur performance. Grâce à eux et à leur engagement, nous pouvons soutenir une bonne cause.

Im Juni nahmen die Schülerinnen und Schüler der Schule an der Sportswoche teil. Jeden Tag übten die Kinder Sport aus.

In diesem Jahr stand der Golfsport im Mittelpunkt. Die Schülerinnen und Schüler des Zyklus 4 besuchten den Golfplatz in Canach und erhielten richtigen Golfunterricht, während die Kinder der Zyklen 2 und 3 einen Minigolf-Parcours in der Sporthalle genießen konnten.

Am 24. Juni nahmen unsere Schülerinnen und Schüler an einem Benefizlauf zugunsten der „Fondatioun Kribskrank Kanner“ teil. Ihre Eltern haben im Vorfeld Spendenzusagen für die Laufleistung ihrer Kinder gemacht. Insgesamt konnten wir 2.700€ sammeln.

Wir sind sehr stolz auf unsere Schülerinnen und Schüler und ihre Leistung. Dank ihres Engagements können wir einen guten Zweck unterstützen.





La sécurité routière à l'école Verkehrssicherheit in der Schule

La sécurité des enfants sur le chemin de l'école est très importante. Beaucoup d'enfants qui résident à Sandweiler se rendent à l'école à pied, à vélo ou à trottinette. C'est pour cette raison que les enfants du cycle 2.1 ont participé à l'activité « Kuck & Klick » organisée par le centre de formation pour jeunes conducteurs. Les enfants ont découvert comment ils doivent se comporter en tant que piétons et quels sont les risques sur la route. Cette activité a été offerte aux enfants par l'association des parents d'élèves (SEV).

Au cycle 2, nous avons abordé les dangers de la route. En mai, tous les élèves ont participé à la « Coupe scolaire pédestre ». Ils ont ainsi montré qu'ils ont les compétences nécessaires pour se rendre à l'école et à la maison à pied en toute sécurité.

Au cycle 4, les élèves ont participé à la Coupe scolaire à vélo afin de démontrer leurs compétences et de prouver qu'ils sont capables, à l'avenir, de circuler à vélo en toute sécurité sur la voie publique. À l'issue de cette épreuve, ils ont reçu leur permis vélo.

Deux policiers se sont rendus à l'école en novembre et en juin. Ils ont visité les classes des cycles 2.2, 3.2 et 4.2 pour leur expliquer les dangers qu'ils peuvent rencontrer au quotidien et leur expliquer comment se protéger. Au cycle 4.2, les élèves sont sensibilisés aux dangers liés aux drogues.

Die Sicherheit der Kinder auf dem Schulweg ist sehr wichtig. Viele Schüler, die in Sandweiler wohnen, begeben sich zu Fuß, mit dem Fahrrad oder mit dem Roller zur Schule.

Aus diesem Grund haben die Kinder des Zyklus 2.1. an der Aktivität „Kuck & Klick“ teilgenommen. Diese wurde vom Formationszentrum für junge Fahrer organisiert. Durch praktische Übungen entdeckten die Kinder, wie man sich als Fußgänger verhalten soll und welchen Risiken man auf der Straße ausgesetzt ist. Diese Aktivität wurde durch die Sandweiler Elternvereinigung (SEV) ermöglicht.

Die Kinder des zweiten Zyklus, wurden von ihren Lehrerinnen auf die Gefahren der Straße aufmerksam gemacht. Im Mai haben dann all diese Schüler an der „Coupe scolaire zu Fuß“ teilgenommen. So konnten sie beweisen, dass sie wissen, wie man sich richtig auf dem Bürgersteig verhält und wie man eine Straße sicher überquert.

Im 4. Zyklus, nahmen die Schülerinnen und Schüler an der „coupe scolaire“ mit dem Fahrrad teil, um ihre Fähigkeiten unter Beweis zu stellen und zu zeigen, dass sie künftig sicher am Straßenverkehr teilnehmen können. Am Ende der Prüfung erhielten sie ihren Fahrradführerschein.

Zwei Polizisten besuchten im November und im Juni die Klassen der Zyklen 2.2, 3.2 und 4.2, um ihnen die Gefahren zu erklären, denen sie im Alltag begegnen können, und ihnen zu zeigen, wie sie sich schützen können. Im Zyklus 4.2 werden die Schülerinnen und Schüler über die Gefahren im Zusammenhang mit Drogen aufgeklärt.





La fête scolaire Das Schulfest

ABC 5+5=10 N H

En juillet, l'association des parents d'élèves (SEV) a organisé la traditionnelle fête scolaire. Un grand merci aux parents qui ont organisé cette fête et aussi à ceux qui étaient présents pour encadrer les jeux.

Im Juli hat die Elternvereinigung (SEV) wieder das traditionelle Schulfest organisiert.

Ein großes Dankeschön an die Eltern, die dieses Fest organisiert haben, und auch an diejenigen, die anwesend waren, um die Spiele zu betreuen.



Excursions et colonies Ausflüge und Kolonien



Les classes du cycle 1 ont passé une journée à l'aire de jeux du « Bambesch »
Die Klassen des Zyklus 1 verbrachten einen Tag auf dem Spielplatz « Bambesch ».



Les classes du cycle 2.1 se sont rendues au parc merveilleux à Bettendorf.

Die Klassen des Zyklus 2.1 besuchten den Parc Merveilleux in Bettendorf.



Les classes du cycle 2.2 sont parties trois jours en colonie à la « Bobbesscheier ».

Die Klassen des Zyklus 2.2 führen für drei Tage in das Ferienlager « Bobbesscheier ».



Les classes du cycle 3.1 sont parties
visiter la « Hengger Chille »
et Luxembourg-Ville.

Die Klassen des Zyklus 3.1
besuchten die « Hengger Chille »
und die Stadt Luxembourg.



Les classes du cycle 3.2 ont
passé 3 jours en colonie à
Vianden.

Die Klassen des Zyklus 3.2
verbrachten drei Tage in
Vianden.



Les classes du cycle 4 sont parties en Allemagne
au parc d'attraction « Phantasialand ».

Die Klassen des Zyklus 4 fahren nach
Deutschland in den
Freizeitpark « Phantasialand ».

$$1+2=3$$

Excursions et colonies Ausflüge und Kolonien



Les classes du cycle 4.2 sont parties en colonie en Allemagne à Saarbrücken.

Die Klassen des Zyklus 4.2 fahren in ein Ferienlager nach Deutschland in Saarbrücken.

Au revoir cycle 4.2 Auf Wiedersehen Zyklus 4.2



Les élèves du cycle 4.2 ont passé leurs derniers jours à l'école. Pour leur dire au revoir et leur laisser un souvenir de leur temps à l'école de Sandweiler, la bourgmestre et les échevins leur ont offert des t-shirts avec une photo des deux classes. Ensuite, les élèves ont fait signer leurs t-shirts par leurs camarades de classe. Ils garderont ainsi un beau souvenir de leur dernière année à l'école.

Die Schüler des Zyklus 4.2 haben ihre letzten Tage in der Schule verbracht. Um ihnen Lebewohl zu sagen und ihnen eine Erinnerung an ihre gemeinsame Zeit in der Schule in Sandweiler zu geben, haben die Bürgermeisterin und die Schöffen ihnen T-Shirts mit einem Foto der beiden Klassen geschenkt. Danach ließen die Schüler ihre Klassenkameraden die T-Shirts unterschreiben. So werden sie eine schöne Erinnerung an ihr letztes Schuljahr behalten.

Photos des classes 2024/2025

Klassenfotos 2024/2025



Précoce 1: MULLER Anik, BACK Myriam



Précoce 2: RONKAR Claudine, MULLER Carole, PHILIPPE Laura

Photos des classes 2024/2025

Klassenfotos 2024/2025



Précoce 3: WENNER Li, MERSCH Nathalie



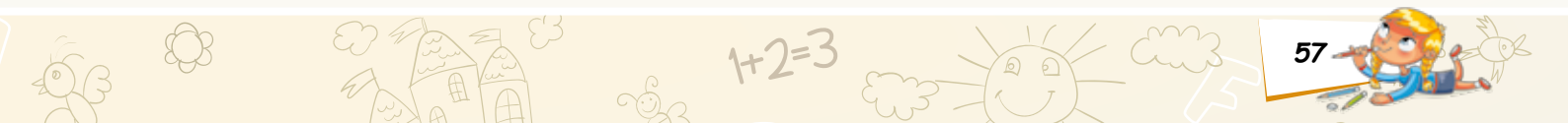
Cycle 1a: APEL Fabienne



Cycle 1b: MILLIM Valérie, GARNIE Ken



Cycle 1c: KOX Julie, BECKER Maurine



Photos des classes 2024/2025

Klassenfotos 2024/2025



Cycle 1d: BEISSEL Jennifer



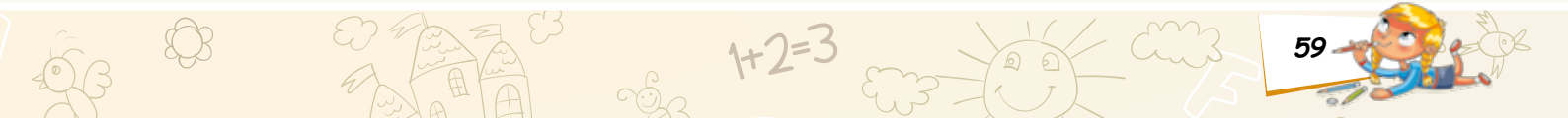
Cycle 2.1a: DE CILLIA Nathalie



Cycle 2.1b: WENIGER Martine



Cycle 2.2a: FRIDEN Tanya



Photos des classes 2024/2025

Klassenfotos 2024/2025



Cycle 2.2b: GALES Nadine



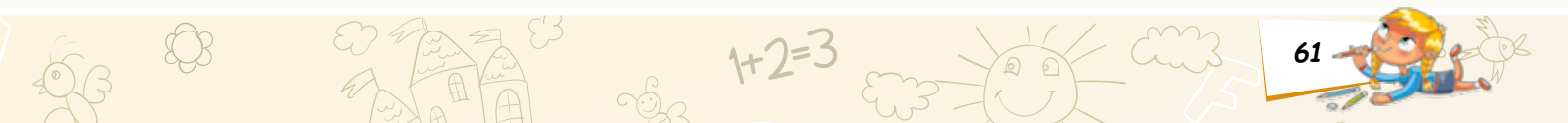
Cycle 3.1a: GRETER Joëlle, KIRSCH Olivia



Cycle 3.1b: KARIGER Tanja, EISCHEN Linda



Cycle 3.2a: DINIS MARTINS Susana, DECKER Sandy



Photos des classes 2024/2025

Klassenfotos 2024/2025



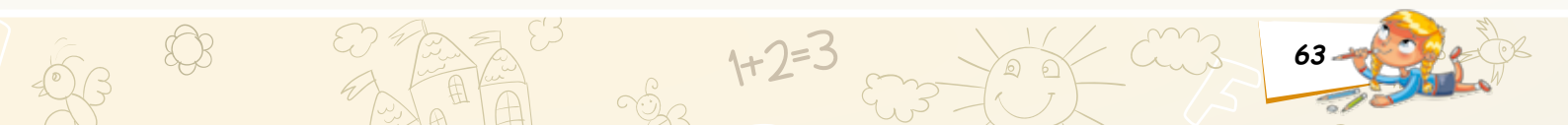
Cycle 3.2b: RESSLINGER Carole, FRISCH Paul



Cycle 4.1a: HOFFMANN Dan, BULAS Elodie



Cycle 4.1b: MEERPOHL Christophe, BULAS Elodie



Nous souhaitons à tous les élèves une bonne réussite sur leur chemin scolaire!

Wir wünschen den Schülerinnen und Schülern viel Erfolg in ihrer schulischen Laufbahn!



Cycle 4.2a: EVEN Christian, BARTHEL Sonja



Départ des élèves du cycle 4.2 Abschied der Schüler des Zyklus 4.2



Cycle 4.2b: HOFFMANN Sarah, BARTHEL Sonja

Informations pratiques Nützliche Informationen

Adresse de la mairie

18, rue Principale L-5240 Sandweiler

Adresse postale

B.P. 11 L-5201 Sandweiler

T: 35 97 11 - 1 E: info@sandweiler.lu
F: 35 79 66 www.sandweiler.lu

Conseil communal

À partir de septembre 2025:

MOUSEL CLAUDE, BOURGMESTRE

E: claudemousel@sandweiler.lu

COURTOIS CORINE, ÉCHEVIN

E: corine.courtois@sandweiler.lu

REUTER GEORGES, ÉCHEVIN

E: georges.reuter@sandweiler.lu

Breuer Jacqueline, conseiller
Dumong Romain, conseiller
Lauer René, conseiller
Lemmer Jean, conseiller
Massard-Stitz Simone, conseiller
Roeder Jean-Paul, conseiller
Thieben Anna, conseiller
Thierer Jörg, conseiller

Réception

T: 35 97 11 - 201

Bureau de la population / état civil

Heil Sarah
T: 35 97 11 - 215
E: sarah.heil@sandweiler.lu

Schmit Nicole
T: 35 97 11 - 208
Mail: nicole.schmit@sandweiler.lu

Torres David
T: 35 97 11 - 203
E: david.torres@sandweiler.lu

Enseignement

Lang Sonja
service enseignement
T: 35 97 11 - 205
E: sonja.lang@sandweiler.lu

École Sandweiler

Susana Dinis Martins
présidente du comité d'école
T: 621 502 421
E: susana.dinis@education.lu

Maison relais

Lidija Djurdjevic (cycle 1)
T: 35 97 11 402
E: djurdjevic@inter-actions.lu

Jo de Oliveira (cycle 2-4)
T: 35 97 11 640
deoliveira@inter-actions.lu

Stefanie (Steffi) Fritz (cycle 2 - 4)
T: 35 97 11 641
E: fritz@inter-actions.lu

Crèche Piwitsch

T: 35 69 49 41
E: piwitsch@inter-actions.lu

Maison des Jeunes

T: 26 35 00 84
E: mdjsandweiler@inter-actions.lu





VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES ? FAITES APPEL AUX SUPER SENIOR !

SUPER SENIOR, C'EST QUOI ?

Un service d'accompagnement scolaire intergénérationnel, créé par le MEC asbl où des seniors bénévoles aident les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

SUPER SENIOR, ÇA FONCTIONNE COMMENT ?

Les parents, ou les enseignants s'adressent à au service Super Senior afin de demander de l'aide pour un enfant.

Suivent alors 2 étapes :

- ★ Un premier rendez-vous entre les parents, l'enfant et l'association MEC asbl pour discuter des besoins de l'enfant.
- ★ Un deuxième rendez-vous entre les parents, l'enfant, l'association MEC asbl et le senior pour une première prise de contact et l'organisation concrète de l'accompagnement scolaire.

SUPER SENIOR, ÇA COÛTE COMBIEN ?

- ★ L'Accompagnement scolaire est proposé sous la forme de séries de 10 séances.
- ★ Une séance coûte 10 euros pour un tarif normal et 5 euros pour le tarif réduit (personnes bénéficiant d'une aide sociale).



SUPER SENIOR, QUI CONTACTER ?

- ★ Faites votre demande en ligne sur notre site : mecasbl.lu/super-senior
Notre service prendra ensuite contact avec vous.

**RETROUVEZ DES
INFORMATIONS
SUPPLÉMENTAIRES
SUR NOTRE SITE**

disponible
en anglais!



mecasbl.lu



MEC mouvement pour
asbl l'égalité
des chances

... pour tous!



Bénéficiaire d'un agrément
décerné par :



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil



GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée dans un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

